

JEUDI

10 OCTOBRE 1996
Volume 62
No 93
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Décoration
et cadeaux
Signé Lantagne
583, Dufferin, Granby
372-9632

CANADA



photo Presse Canadienne

Paul Martin dévoile une belle surprise
— page 2

FARNHAM

Les conseillers veulent prendre plus de place
— page 7

MODE



photo Michel St-Jean

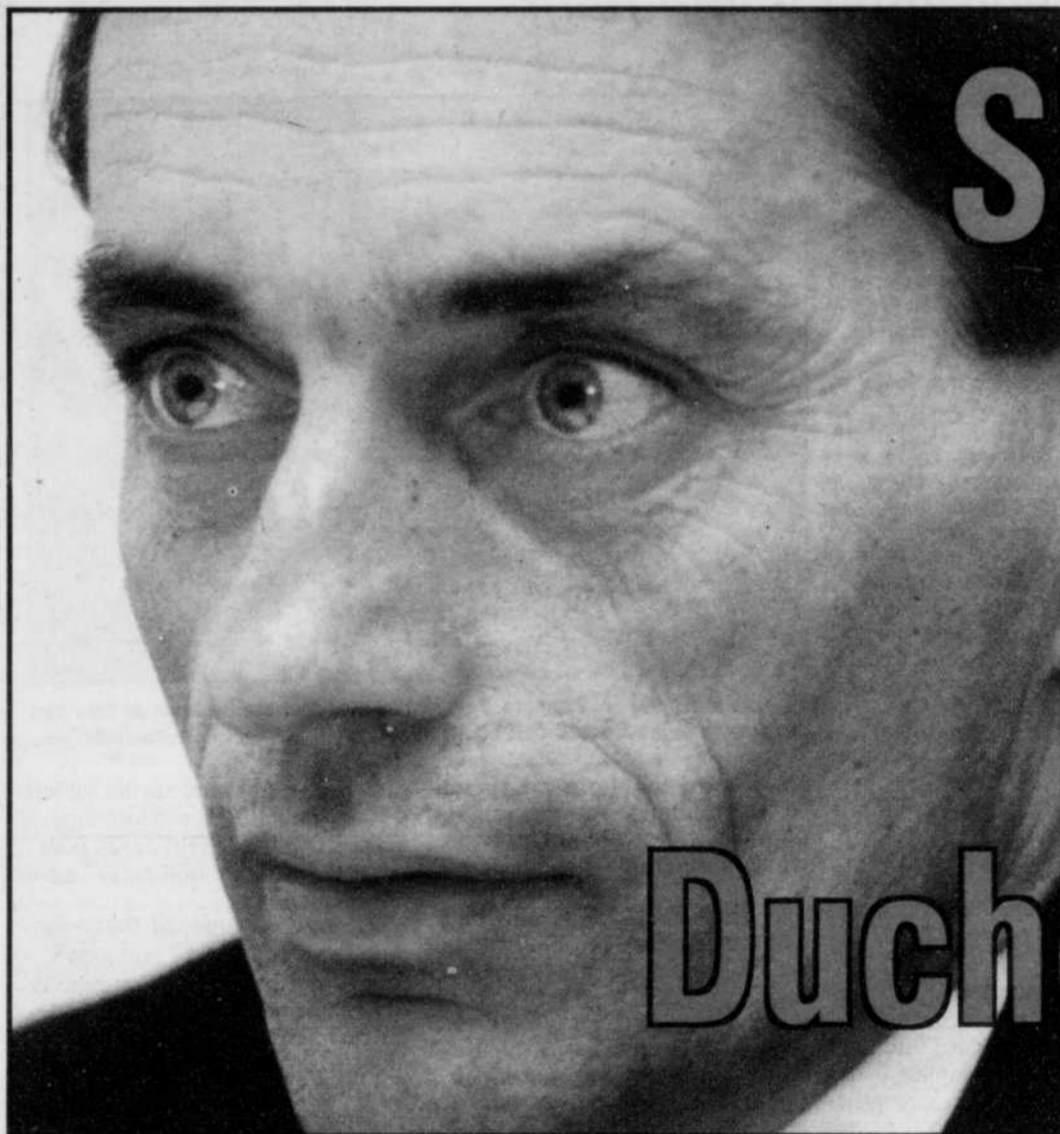
Le look des années 70
— page 19

SPORT

Les Preds annulent



Le Canadien l'emporte 6-3
— page 27



Shefford veut la tête de Duchesneau

—page 3

photo d'Archives

Tué sur le coup

— page 12

photo Michel St-Jean



L'ère nouvelle de Hyundai
SONATA 97



HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666



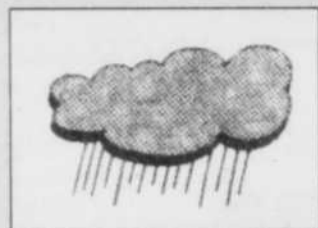
10

10

10

MÉTÉO

aujourd'hui



max 9 min 5

Nuageux avec 70% de prob. d'averses

Vents Nord-ouest 15 à 30 km/h

Les destinations

SOLEIL

Prévisions Max

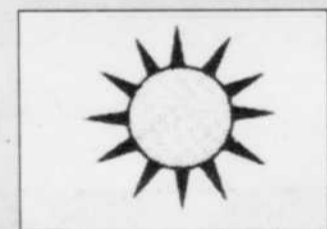
Miami	☀	30
Orlando	☁	26
Tampa	☁	26
West Palm B.	☁	29

7h10

18h23



demain



max 10 min 3

Généralement ensoleillé

Vents variables



12 oct 19 oct 26 oct 3 nov

PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Paul Martin fier de son coup!

Le déficit fond à son goût

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

La lutte au déficit fédéral va mieux que prévu, a soutenu hier le ministre des Finances, Paul Martin, en présentant sa mise à jour économique et financière annuelle, un exercice précurseur au prochain budget.

M. Martin a révélé que le déficit enregistré en 1995-1996 a été de 28,6 milliards \$, soit 4,1 milliards \$ de moins que l'objectif fixé.

En continuant sur cette lancée, le déficit ne sera plus que de 9 milliards \$ à la fin de l'exercice 1998-1999, estime M. Martin, soit un pour cent du produit intérieur brut (la somme de tous les biens et services produits au pays). A ce niveau, le gouvernement n'aura plus de nouveaux besoins d'emprunts sur les marchés étrangers pour financer sa dette.

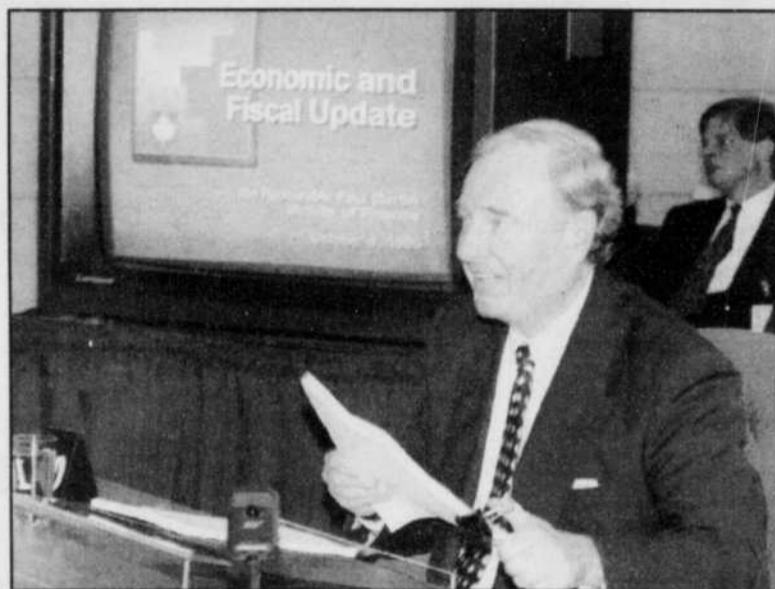
Le déficit canadien a atteint son sommet historique en 1993-1994 alors qu'il était de 42 milliards \$, ce qui représentait 6 pour cent du produit intérieur brut.

Mais rappelons que si, le déficit baisse, la dette, elle, continue néanmoins à croître: elle atteint actuellement près de 600 milliards \$.

Les impôts inchangés

Malgré les prévisions favorables, M. Martin n'a pas l'intention pour le moment de songer à des baisses d'impôts. «Le gouvernement devrait-il envisager une réduction générale d'impôts alors que le défi des finances publiques n'est pas encore relevé? La réponse est non. Ce serait faire preuve d'irresponsabilité», a-t-il souligné.

Il a en outre refusé de consentir à une diminution des primes de l'assurance-emploi (anciennement l'assurance-chômage) alors qu'il était interrogé sur le sujet par le Bloc québécois. M. Martin a dit que c'était maintenant aux provin-



Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, était tout sourire avant de faire part des progrès de la lutte au déficit, hier, à Ottawa.

photo Presse canadienne

ces de faire des efforts pour réduire les retenues sur les salaires, puisque Ottawa a réduit les primes d'assurance-emploi l'année dernière.

Actuellement, le surplus de la caisse de l'assurance-emploi — qui est employé pour financer la réduction du déficit — est de 5 milliards \$ et croît à un rythme de 5 milliards \$ par année.

M. Martin a tenu d'autre part à rassurer les personnes âgées. Un nouveau projet de loi sera bientôt présenté, a-t-il dit, pour réformer le système des pensions de vieillesse.

Le but de l'exercice sera de faire en sorte que «les chèques des prestations ne seront pas diminués pour les personnes âgées actuelles et celles qui approchent l'âge de la retraite», a-t-il expliqué.

Par ailleurs, M. Martin s'attend que l'exercice financier en cours, qui vient à échéance le printemps

prochain, se termine sur un déficit de 24,3 milliards \$, conformément à l'objectif fixé. «(Et) nous pourrions faire mieux que cela», a-t-il laissé entendre.

L'année suivante, en 1997-1998, il devrait s'établir à 17 milliards \$.

M. Martin attribue l'atteinte et le dépassement des objectifs à des taux d'intérêts très bas, les plus bas dans les 30 dernières années, et au travail du gouvernement.

Sur le front de la création d'emploi, le ministre s'est fait reprocher par le Bloc québécois comme par le Parti réformiste de ne pas faire assez d'efforts.

«Peut-être aujourd'hui avez-vous satisfait les milieux financiers, mais je pense que c'est la déception chez les personnes les plus pauvres et les chômeurs du pays», a affirmé Yvan Loubier, critique bloquiste en matière de finances publiques.

Landry applaudit Martin mais parle de la dette

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre québécois des Finances Bernard Landry a salué les progrès accomplis par son homologue fédéral Paul Martin dans la lutte au déficit.

Il a cependant rappelé qu'Ottawa avait simplifié sa tâche en poussant une partie de sa dette vers les provinces.

Il a ajouté qu'avec 600 milliards \$ de déficit accumulé, il y avait encore loin de la coupe aux lèvres.

«Ceci dit, l'ensemble est positif, et il faut que ça continue dans cette direction», a-t-il déclaré.

M. Landry a reconnu que le Québec avait profité des «fruits de la négligence», durant ces années de vaches grasses et de dépenses débridées. Le Québec doit maintenant payer, et réduire son propre déficit.

«Mais c'est pénible de voir que nos efforts de lutte au déficit sont largement stérilisés par cette façon qu'ont les fédéraux de se décharger de leurs responsabilités sur nous», a-t-il déclaré hier à Québec, à l'issue d'une rencontre du Conseil des ministres.

Il a soutenu que si le Québec n'avait pas reçu de la part du gouvernement fédéral six milliards \$ en nouvelles obligations, il serait «à déficit zéro».

Interrogé par les journalistes, le ministre Landry a déclaré que les Québécois ne devaient pas s'attendre à ce qu'il annonce le même genre de bonnes nouvelles que le ministre Martin.

Il a expliqué que son homologue fédéral était à l'oeuvre depuis plus longtemps que le gouvernement québécois.

«Comme ça fait moins de temps, nous sommes rendus moins loin», a-t-il lancé.

Il a cependant fait valoir que le rythme de réduction était plus rapide au Québec qu'à Ottawa.

«Dès que nous aurons de bonnes nouvelles, nous en donnerons, a-t-il déclaré. Mais il n'y a rien de déliant pour l'instant.»

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Mode-santé-beauté	19
Décès	23
Économie	18
Jeux	21
À ne pas répéter	10
Petites annonces	19
Sports	24

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TELECOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
TELECOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TELECOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,50 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé	3,75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

892 3288
Extra: 271245

6/49

15-16-19-27-31-39
Compl.: 1

MAGNÉTOSCOPE de haute technologie recherche amateur de films en tous genres ainsi que de bonnes émissions à enregistrer.

Un commerce OUVERT, même le DIMANCHE

MEUBLES
Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

L130194



Benoît Lapierre

Le conseil municipal du canton de Shefford a rejeté mardi le projet d'annexion piloté par Granby et il tentera maintenant d'obtenir la destitution du maire de Granby, Michel Duchesneau, pour conflit d'intérêts dans ce même dossier.

Dans la résolution qui a adoptée sur division - la conseillère Rachel Lussier a voté contre -, le conseil du canton demande au ministre de la Justice, Paul Bégin, d'initier un recours judiciaire contre le maire Duchesneau.

«Par ce geste, le conseil de Shefford entend marquer sa détermination à défendre son territoire. Si M. Duchesneau est incapable de trancher entre ses intérêts personnels et ceux de sa municipalité, le conseil de Shefford espère que le tribunal sera en mesure de l'aider à y parvenir. Pour le moment, M. Duchesneau maintient une attitude ambivalente. Lors de votes officiels, il s'abstient, autrement, il est un ardent propagandiste pour l'annexion. Par sa demande de poursuite, Shefford espère forcer le maire de Granby à une certaine réserve», lit-on dans un communiqué émanant du maire du canton, Jean-Paul Forand.

En vertu de la loi, une requête en déclaration d'incapacité peut être logée par un citoyen de la municipalité concernée, son conseil municipal ou le procureur général du Québec. «Le procureur général

Shefford demande la destitution de Duchesneau pour conflit d'intérêts

du Québec peut agir lorsqu'il reçoit une dénonciation. C'est ce qui vient de se produire dans la municipalité de St-Omer en Gaspésie. C'est la voie que retient le Canton de Shefford», explique le maire Forand dans son communiqué.

Il assure que ce n'est pas le maire de Granby qui est visé mais plutôt l'individu qui est maire de Granby. «Si le maire de Granby ne possédait pas 9 % des terres en litige, le conseil de Shefford lui reconnaîtrait le droit de mener campagne pour l'annexion.»

Les autorités du canton affirment que le maire Duchesneau intervient régulièrement dans le dossier de l'annexion de la partie ouest de Shefford, qu'il fait la promotion de ce projet et qu'il en est même un ardent défenseur. Elles soutiennent en outre qu'il a commis une faute à la séance du 1er avril 1996 en votant sur une résolution qui avait trait à l'annexion. C'était le soir où le conseil de Granby avait décidé de ne pas donner suite immédiatement à la demande d'annexion que lui avaient présentée des résidents de Shefford.

Même si, le 1er avril, la décision du conseil de Granby et de son maire allait dans le sens de ce que souhaitent les élus du canton, c'est-à-dire le statu quo, le conseil prétend que M. Duchesneau a voté à ce moment-là en fonction de ses intérêts personnels.

Hier, le Canton a fait parvenir des copies de sa résolution par



Jean-Paul Forand, maire du Canton de Shefford.

huissier à la MRC et à la Ville de Granby et par télécopie au ministre des Affaires municipales et au ministre de la Justice.

allait publier dès que possible «les chiffres pertinents au dossier, particulièrement pour ce qui a trait aux charges financières que devraient supporter les citoyens de Shefford si 50 % de la population s'en va avec 65 % de l'assiette fiscale.»

M. Forand a aussi fait savoir que le Canton avait abandonné l'idée d'une contestation judiciaire du règlement d'annexion de la Ville de Granby parce que cette démarche s'avérait finalement trop coûteuse.

Les discussions avec Granby étant terminées, le conseil de Shefford, sauf, bien entendu, Mme Rachel Lussier, s'appliquera à défendre ses arguments lors du prochain référendum», conclut M. Forand dans son communiqué.



...et rejette la demande d'annexion

Michel Duchesneau, maire de Granby. photos d'archives

Un geste enfantin, dit Duchesneau

GRANBY

Le maire Michel Duchesneau ne croit pas que les élus de Shefford feront avancer la cause qu'ils défendent en essayant d'obtenir sa tête, maintenant que la Ville a décidé de laisser se poursuivre le processus pouvant mener à l'annexion.

«S'ils veulent poser des gestes, qu'ils les posent, mais ça ne changera rien dans le débat. Je trouve ça un peu enfantin la démarche qui est prise mais ce que je comprends, c'est que présentement, on tire sur tout. Des gens croient que je suis l'instigateur du mouvement (annexionniste) et on tente de m'intimider», a-t-il commenté, en apprenant que son cas serait soumis au ministre de la Justice.

M. Duchesneau affirme qu'en tant que maire, il est en faveur de l'annexion mais qu'en tant que promoteur - il possède deux importants développements résidentiels dans la partie ouest du canton de Shefford -, il préférerait le statu quo.

«La raison en est bien simple: je prends un très grand risque en m'en allant dans la ville, un risque de 850 000 \$», dit-il, en parlant des politiques en vigueur à la Ville et au Canton en matière de pavage des chemins de gravier.

Au canton de Shefford, la municipalité asphalté chaque année de nouveaux chemins en puisant dans son fonds général, ce qui se fait pas à la ville de Granby, où on laisse plutôt les promoteurs s'occuper du pavage de leur chemins. Comme Michel Duchesneau possède 13 km de chemins de gravier dans le canton, l'annexion à Granby pourrait éventuellement lui coûter fort cher. «Est-ce qu'on peut me garantir qu'on ne m'obligera jamais à paver? À 70 000 \$ ou 75 000 \$ du kilomètre, c'est un pensez-y bien.»

Étant donné qu'il porte deux chapeaux dans ce dossier-ci, M. Duchesneau a décidé il y a quelques mois de s'en tenir loin. «Je me retire à chaque fois qu'il en est question aux séances du conseil et ce que les gens ne savent peut-être pas, c'est que je fais la même chose en caucus. Et en caucus, je sors de la salle», assure-t-il.

Il avoue cependant que hors de l'hôtel de ville, il lui arrive de discuter de la question de l'annexion. «C'est un sujet d'actualité et si des gens m'en parlent, j'en parle. À ce que je sache, la loi ne m'interdit pas de parler.»

Malgré la situation particulière dans laquelle il se trouve, il dit être parfaitement en paix avec lui-même. «Je suis à l'aise, j'ai toujours travaillé pour le meilleur intérêt de ma ville et mon désintéressement a toujours été total. Moi, je fais mon travail et pour le reste, je fais confiance à la vie. Comme disais M. Boivin, on verra comment le bébé se présente...»

Forand réclame un moratoire régional sur les fusions

Benoît Lapierre

GRANBY

Tout en prêchant contre le projet d'annexion qui menace sa municipalité, le maire du canton de Shefford, Jean-Paul Forand, proposera demain aux maires de la MRC de décréter un moratoire régional sur tout projet d'annexion et de fusion de services ou de territoires.

Le maire Forand aimerait amener les municipalités à ne participer à aucune discussion sur de semblables projets «tant et aussi longtemps que ne seront pas connues les bases territoriales et fiscales sur lesquelles peuvent porter les négociations.»

Mais du même souffle, il a annoncé que le Canton de Shefford

Assainissement des eaux: le Canton de Granby verse 900 000 \$ à la Ville

Benoît Lapierre

GRANBY

Hier matin, à l'hôtel de ville de Granby, le maire du canton, Louis Choinière, a sorti de sa poche un beau chèque au montant de 900 000 \$ et l'a remis aux représentants de la Ville avec qui il venait de signer une autre entente de service.

Il s'agissait cette fois du protocole d'entente sur le traitement des eaux usées du secteur Fréchette, lesquelles eaux aboutiront à la station d'épuration de Granby lorsque le nouveau réseau d'égout sera en place.

Cette somme de 900 000 \$ représente les frais de raccordement du

nouveau réseau à celui de la Ville, par le collecteur de la rue Desjardins. Heureusement pour les contribuables du canton, la facture sera épongée en bonne partie par le gouvernement, via son programme d'assainissement des eaux municipales. Dans ce cas, la subvention s'élèvera à 442 000 \$.

Pour le traitement des eaux proprement dit, le canton devra verser chaque année 70 \$ par résidence raccordée, ce qui correspond à la taxe d'épuration.

Par ailleurs, les travaux qui devaient être entrepris cette semaine au canton pour l'implantation du réseau, phase I, ne seront entrepris que la semaine prochaine.

Pensée du jour

La musique sans parole nous attriste souvent, et plus souvent encore, la musique sans musique.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galeries de Granby

L127041

RÉUNIONS ÉVANGÉLIQUES DU 11 AU 13 OCTOBRE 1996

à
l'Érablière La Grillade inc.
106, des Érables à Granby
Sortie 68 de l'autoroute des Cantons de l'Est
sur le boul. David Bouchard
(direction Granby à 300 mètres sur votre droite)

PRÉDICATEUR INVITÉ :

Fr. Billy Andrews

Heures des réunions

Le vendredi 11 octobre : 19 h 30
Le samedi 12 octobre : 19 h 30
Le dimanche 13 octobre : 11 h
(suivie d'un dîner communautaire)
Le dimanche soir 13 octobre : 17 h

Vous serez certainement bénis par la prédication de l'évangile et la prière de foi pour la guérison des malades sous le ministère expérimenté du pasteur américain Billy Andrews.

loto-québec résultats

Quip-dor Tirage du 96-10-09

1 ^{er} numéro	2 ^e numéro
175660	488011
10 000 \$	10 000 \$

3 ^e numéro	4 ^e numéro
541278	505666
10 000 \$	100 000 \$

Ces 4 numéros gagnants sont décomposables

Banco Tirage du 96-10-09

3	4
892	4388

Quotidienne Tirage du 96-10-09

2	5	6	9	11
16	20	22	24	25
30	32	35	40	42
46	49	53	59	66

Extra Tirage du 96-10-09

NUMÉRO 271245

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Seule une employée cadre gagnera plus cher à Bromont

Richard Plante

BROMONT

À une exception près, les employés cadres de la Ville de Bromont ne recevront pas d'augmentation de salaire malgré les nouvelles tâches qui leur sont assignées dans le cadre de la réorganisation administrative.

Seule la secrétaire-trésorière, Danielle Rioux, qui occupait auparavant le seul poste de trésorière, verra son salaire augmenté de 5 % pour atteindre 58 041 \$.

Malgré cette augmentation, le salaire de Mme Rioux demeure inférieur à celui des deux autres directeurs de services, André Déragon, à la gestion du territoire, et Réal Ouimet, à la direction des services de police et d'incendie, qui continueront de recevoir 62 772 \$ par année.

Sur les sept employés cadres que compte maintenant l'administration de Bromont, la secrétaire-trésorière se situe au cinquième rang des plus hauts salariés.

Le surintendant des travaux publics, assainissement des eaux et parcs avec un traitement de 55 278 \$ et l'adjoint aux finances avec 28 360 \$ (poste à trois jours semaine) ont les salaires les plus bas.

L'adjoint au greffe et l'adjoint à la sécurité publique reçoivent pour leur part 60 944 \$ par année.

Cette restructuration administrative, qui modifie les tâches des employés cadres qui étaient déjà en fonction à Bromont, permettra à la Ville d'économiser près de 230 000 \$ par année.

Rappelons que trois postes importants ont été abolis à la suite des recommandations contenues dans un rapport préparé par la firme Raymond, Chabot, Martin, Paré, ceux de directeur général, directeur de construction et zonage et contremaître des travaux publics.

Toutes les tâches de ces derniers seront désormais assumées par ceux qui sont restés en poste sauf celles du directeur général qui reviendront à un comité de gestion.

Ce comité est formé du maire Robert Désourdy, des conseillers Jean-Guy Tarte et Paul Rolland et des trois directeurs de services soit Danielle Rioux, Réal Ouimet et André Déragon.

Entre autres responsabilités, le comité de gestion devra voir à appliquer la politique du conseil municipal et superviser le travail des différents départements.

Le comité de gestion compte par ailleurs poursuivre la démarche de restructuration. Le rapport de la firme RCMP soulignait notamment que la Ville de Bromont comptait trop d'employés pour sa population.

Est-ce à dire que d'autres postes pourraient être touchés? Là-dessus, le maire Désourdy se montre prudent et n'avance aucune hypothèse.

«Le rapport en question nous propose de diminuer nos dépenses en adoptant de nouvelles façons de fonctionner. C'est cela principalement que le comité de gestion étudiera», a indiqué le maire Désourdy.

Mis à l'amende pour avoir rudoyé une employée municipale

Richard Gosselin

COWANSVILLE

Un homme d'affaires de Bolton sud a été mis à l'amende, mardi, pour avoir rudoyé une inspectrice municipale.

Au terme d'un procès, le juge Gilles Gagnon, président les travaux de la chambre criminelle de Cowansville, a trouvé coupable d'assaut Donald Côté, un sexagénaire propriétaire d'un foyer pour personnes âgées.

La preuve a révélé que l'accusé n'aurait guère prisé la visite de l'inspectrice Lucy Edwards, venue s'enquérir de la cause d'un débordement de la fosse septique du centre d'accueil dans la rivière, en avril dernier.

Côté l'aurait menacée de baignade forcée dans la rivière, d'étranglement et enfin lui aurait asséné un coup de genou sur une cuisse. L'hôpital a constaté la blessure de la fonctionnaire municipale.

Avant de condamner Côté à une amende de 100 \$ et de le mettre en probation, le magistrat a décidé de sa culpabilité sur la base de la force probante de la preuve.

Le même prévenu sera de retour devant la cour le 21 octobre, pour faire face à des inculpations de vol et de fraude aux dépens d'une bénéficiaire hébergée à son centre.

Si vous aspirez à autre chose qu'à faire du ménage
OFFREZ-VOUS UN ASPIRATEUR CENTRAL

SOLUVAC

Parce que vous avez mieux à faire de vos journées



Aspirateur central cyclonique, 3,1 CV, modèle L-80 (sans sac), boyau de 30 pl. Brosse et accessoires inclus

C'EST CLAIR ET NET!

- Appareil haut de gamme au prix d'un conventionnel
- Puissance d'aspiration supérieure et constante
- Conception unique et futuriste en ABS Lustran
- Silencieux, antirouille et une garantie de 10 ans.

COMPLET, PRATIQUE ET EFFICACE!

VALEUR DE 69\$

Ensemble d'installation standard pour 2 prises (si installé par nos experts *D'aller en magasin)

GRATUIT

PRIX PAYEZ ET EMPOREZ
399\$* plus taxes

PLAN MISE DE CÔTÉ

PLOMBERIE
Goyer

COWANSVILLE
150 rue Sherbrooke
263-2226

GRANBY
33, boul Pie IX
776-2226

Richard Gosselin
GRANBY

Accusé d'avoir agressé la directrice et un contremaître de la Fondation Bombardier de Valcourt, Jean-Pierre Marcotte a été libéré sur cautionnement, hier après-midi.

Le juge Donald Bissonnette a patiemment écouté le témoignage d'un psychiatre qui a examiné l'accusé depuis le jour de l'agression. Le spécialiste a indiqué qu'avant de poser les gestes qu'on lui reproche, Marcotte était dans un état mental déplorable.

Au point que, le 21 août, la réalité a basculé dans l'esprit de l'horticulteur de 47 ans, dont la tâche était en voie de restructuration.

Dans son monde imaginaire, il n'a pas lésiné sur les moyens pour apaiser sa douleur: il s'est attaqué à un contremaître, Gérard Dubois, avec un bâton de baseball et a ensuite assailli la directrice de la Fondation, France Bissonnette en lui assénant un coup de pelle à la tête.

Alors que M. Dubois s'en tirait sans blessures, Mme Bissonnette, petite-fille de l'inventeur célèbre, est passée près de la mort. Elle a d'ailleurs été hospitalisée durant plusieurs jours.

Marcotte a été appréhendé dans les minutes suivantes et est en détention de principe dans un hôpital sherbrookoïse depuis. Sous médication, son état s'est grandement amélioré. D'ailleurs, devant la

Le présumé agresseur de la Fondation Bombardier libéré sous caution

cour hier, il affichait des allures d'homme d'affaires.

Témoignant à sa propre enquête sur cautionnement, il s'exprimait éloquentement, presque sereinement, se disant prêt à respecter toutes les conditions d'élargissement ordonnées par la cour.

Le magistrat a donc donné son aval à un cautionnement, assorti de nombreuses conditions, à l'accusé sans autre antécédent judiciaire. «Les risques d'une autre crise d'agressivité sont peu probables», a expliqué le juge Bissonnette, en fixant l'enquête préliminaire au 11 novembre.

Le défenseur de Marcotte, Me Jean-Pierre Rancourt, n'a pas caché hier qu'il entendait présenter une défense d'aliénation mentale passagère.

CONCOURS

L'Aventure

avec

KODIAK



YAMAHA

Résidents du Québec seulement

Tirage le 7 décembre 1996 à 16 h

GAGNER UN VTT
YAMAHA 1996

Modèle 400
4 roues motrices, 6 vitesses

Comment participer:
À l'achat de tout article de 10 \$ et plus, obtenez un coupon de participation. Remplissez-le et déposez-le dans la boîte prévue à cet effet au magasin.

Un seul coupon par visite.
Détails et règlements en magasin.

BOTTES KODIAK

ultralégères

- Cuir NEWBUCK
- Tan et noir, au choix
- 8 po, doublées cambrelle, embouts d'acier
- Semelles résistant aux clous
- Approuvé CSA ACNOR GRADE!
- Pointures 7 à 13 avec demi-pointures
- Largeur : EEE



SUPER SPÉCIAL

79⁹⁹\$

Taxes en sus



Le TRAVAILLEUR Plus

Division de
EQUIPEMENTS DE SECURITE ROBERT INC.

309 Principale, Granby

STATIONNEMENT GRATUIT À L'ARRIÈRE DU
MAGASIN (Stationnement Phoenix)

375-9360 Télécopieur : 375-5653



Plan mise de côté

L124147

Chez Charland le N° 1 : la présentation des modèles 1997 remporte un vif succès!

Publi-reportage

C'est le jeudi 3 octobre en soirée que la direction et le personnel de Charland Chevrolet Oldsmobile présentaient fièrement leurs nouveaux modèles 1997. Avec ses centaines de visiteurs, l'événement a connu un succès sans précédent.

Il faut dire que les modèles 1997 ont tout pour attirer les regards. La nouvelle Van Venture 1997 a particulièrement bénéficié des éloges de tous les visiteurs. Alliant confort et sécurité, elle est performante, élégante et racée et saura plaire à coup sûr à tous les amateurs de qualité et de puissance ainsi qu'à toutes les familles qui recherchent un véhicule fonctionnel offrant de l'espace additionnel.

Si vous n'avez pu admirer les nouveaux modèles 1997 lors de la présentation, nous vous invitons à venir rencontrer un des conseillers aux ventes chez Charland

Chevrolet Oldsmobile. Toute l'équipe se fera un plaisir de bien vous informer et de vous présenter les véhicules de l'année!



Jeudi soir dernier, plusieurs centaines de personnes sont venues admirer les nouveaux modèles 1997 chez Charland le N° 1.

La direction et l'équipe de Charland Chevrolet Oldsmobile : toujours à votre service pour vous offrir des véhicules de très grande qualité!



Performante et élégante, la nouvelle Van Venture 1997 a été le point de mire de cette soirée spéciale.

CHEVROLET

Cadillac

GEO

CAMION
CHEVROLET

Oldsmobile

Charland
Le N° 1

595, boul. Boivin, Granby 372-4242

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 10 octobre 1996

5

SOLDES DE BLANC SEARS

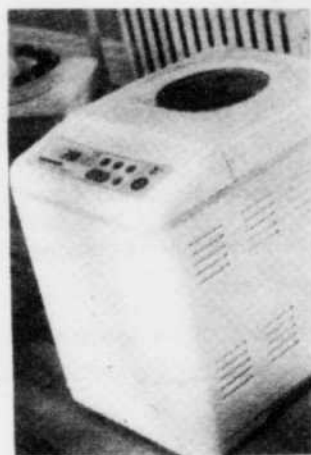
TOUT POUR LA MAISON^{MD}

EN VIGUEUR JUSQU'À DIMANCHE

Et bons achats habituels

Rien que 189⁹⁹

MACHINE À PAIN BLACK & DECKER^{MD}
AVEC PRIME
Cuit des pains
de 1.5 lb.
Minuteur
programmable
13 heures.
En prime,
nécessaire
de départ
comprenant
farine, levure,
assaisonnement,
avoine
et confiture.
La prime doit être rendue
en cas de retour.
No 81717



Rabais 50%

BATTERIE DE CUISINE COMMERCIAL^{MD} ANODISÉE
8 PIÈCES

Exclusive à
Sears.
10 ans
de garantie,
détails chez
Sears.
Sears ord.
399,99.
Ens.
199⁹⁹
No 13656



Rabais 25%

SERVIETTES LUXURA^{MD} SUPRÊME EN COTON

En coton
peigné, avec
litez faconnés
très larges.
18 coloris
TOUT POUR
LA MAISON.
Sears ord.
5,99-24,99.
Ch.
4⁹⁹-
18⁷⁴



Rien que 79⁹⁹
Ch.

COUETTE DE TOUT FORMAT EN DUVET



DE CANARD
Housse en
coton à
230 fils.
Comprend
sac de
rangement.
1 pl., 2 pl ou
G 2 pl.

Rabais 25%

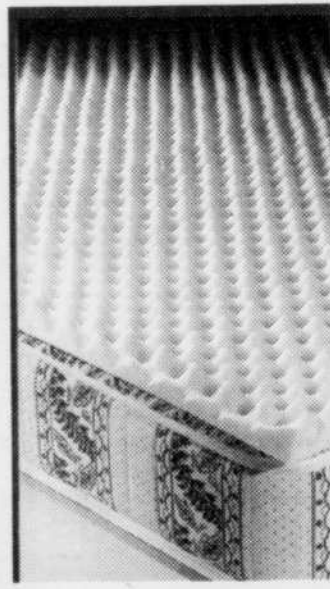
TOUTES LES DOUILLETES SPRINGMAID^{MD}



En percale
coton et
polyester à
180 fils.
Sears ord.
99,99-
199,99.
Ch.
74⁹⁹-
149⁹⁹
Coordonnés
Springmaid^{MD}
aussi en
solde

Rabais 50%

NAPPE BODYFORM^{MD} EN MOUSSE



Mousse à
relief, non-
allergène.
1 pl., 2 pl
ou
G 2 pl.
Sears ord.
29,99-
49,99.
Ch.
14⁹⁹-
24⁹⁹

ÇA, C'EST SEARS AUJOURD'HUI

RECLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU 13 OCTOBRE 1996, dans la limite des stocks disponibles

SEARS
Attendez-vous à plus

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

La MRC ébranlée

Denis Poissant

BEDFORD

L'«affaire du déménagement» pourrait faire perdre des plumes à la MRC Brome-Missisquoi.

Huit municipalités, Bedford en tête, cherchent toujours à changer de camp et joindre la MRC du Haut-Richelieu, et la chose semble de plus en plus sérieuse.

Elles n'ont pas digéré que le siège-social de la MRC quitte Bedford pour Cowansville.

En plus de Bedford et du Canton, les «trois Standbridge», Pike-River, Philipsburg et Saint-Armand, veulent dire bye bye à Brome-Missisquoi.

«Ça va bien, on va se rencontrer la semaine prochaine pour faire un plan d'action à ce sujet-là, indique le maire de Bedford, Marcel Béchard. On va se monter un dossier et on va aller rencontrer le ministre des Affaires municipales Rémy Trudel.»

La MRC du Haut-Richelieu estime que les huit municipalités en question ont «beaucoup plus d'affinités» avec la ville de Saint-Jean et l'ensemble de cette région. Ses portes sont ouvertes.

«Les municipalités autour de Bedford partagent toutes les mêmes cours d'eau que nous, elles sont toujours à Saint-Jean pour plein de dossiers, ce sont des affinités très naturelles», dit le préfet de la MRC, André Barrière.

Il a rencontré des représentants de la plupart de ces municipalités la semaine dernière.

«Présentement les maires doivent s'entendre sur ce qu'ils veulent, dit-il. Il va falloir qu'il y ait consensus, on ne peut pas par exemple passer par-dessus Pike-River pour aller à Bedford. Toutes les municipalités devront embarquer.»

MRC plus grandes

Dans le contexte actuel, dit André Barrière, le ministre Trudel verra sûrement d'un bon oeil la démarche des municipalités qui veulent faire «défection».

«C'est sa volonté d'avoir des MRC plus grandes, nous on a déjà 98 000 habitants, et on en ajouterait un peu moins de 10 000 avec celles de Brome-Missisquoi. Peut-être même que le ministre va éliminer des MRC, on ne sait pas.»

Dans Brome-Missisquoi, l'atmosphère est lourde à la table des maires. L'abandon du projet de police régionale, fin septembre, est en bonne partie attribuable à cette rancune, alors que huit maires, sensiblement les mêmes, ont dit non.

Questionné sur leur présente démarche, le préfet de la MRC Brome-Missisquoi, Jacques Charbonneau, s'est refusé à tout commentaire.

Farnham: les conseillers veulent plus de pouvoirs

Le conseil crée six «commissions permanentes»

Denis Poissant

FARNHAM

Se sentant peu engagés dans la gestion municipale, les conseillers de Farnham ont décidé à l'unanimité de créer des comités sur lesquels ils siègeront avec la mairesse Lyse Lafrance-Charlebois.

Au cours des derniers mois, ceux-ci avaient l'impression d'être un peu tenus à l'écart du processus décisionnel. Plusieurs dossiers cheminaient sans qu'ils en connaissent tous les détails. C'est pourquoi on a créé six «commissions permanentes», chacune composée de trois membres du conseil.

«C'est pour valoriser le poste de conseiller qu'on a fait ça, explique le conseiller Robert Fontaine. On n'était pas toujours au courant de tout ce qui se passait dans la ville, et on prenait des décisions à la hâte. Maintenant on va être moins surpris lorsque quelque chose va arriver. On ne pourra pas invoquer qu'on était dans l'ignorance pour se défendre.»

Le conseiller Roger Frenière présidera deux commissions: loisirs et culture, ainsi qu'urbanisme et mise en valeur du territoire.

Même chose pour Robert Fontaine, qui sera à la tête des commissions sur le transport routier et sur les relations de travail.

Enfin, Gilles Desrosiers s'occupera de la sécurité publique et Jean Lalande de l'hygiène du milieu.

Dans l'ancienne structure, il n'y avait qu'un conseiller par secteur.

«C'était des vœux pieux, dit Robert Fontaine. On n'était pas vraiment actifs. Là tout le conseil va être impliqué dans plusieurs dossiers. C'est ça qui est important.»

Une perte de temps?

Selon la mairesse Lyse Lafrance-Charlebois toutefois, les nouvelles commissions pourraient faire perdre du temps aux élus.

«J'espère que ça va marcher et je laisse la chance au coureur, dit-elle, mais le danger c'est qu'on doive toujours reprendre les mêmes discussions (lorsque tout le conseil sera présent).»

Cela ne devrait pas se produire, estime pour sa part Gilles Desrosiers.

«Si chaque personne collabore et s'implique, ça va fonctionner, dit-il. Il ne devrait pas y avoir de dédoublements. Ça va permettre de démocratiser les affaires municipales et de responsabiliser tous les conseillers.»

Il ne s'agira pas d'une structure décisionnelle, mais bien consultative. Les conseillers rencontreront les chefs des différents services régulièrement pour se tenir au courant des dossiers.

Climat plus serein au conseil

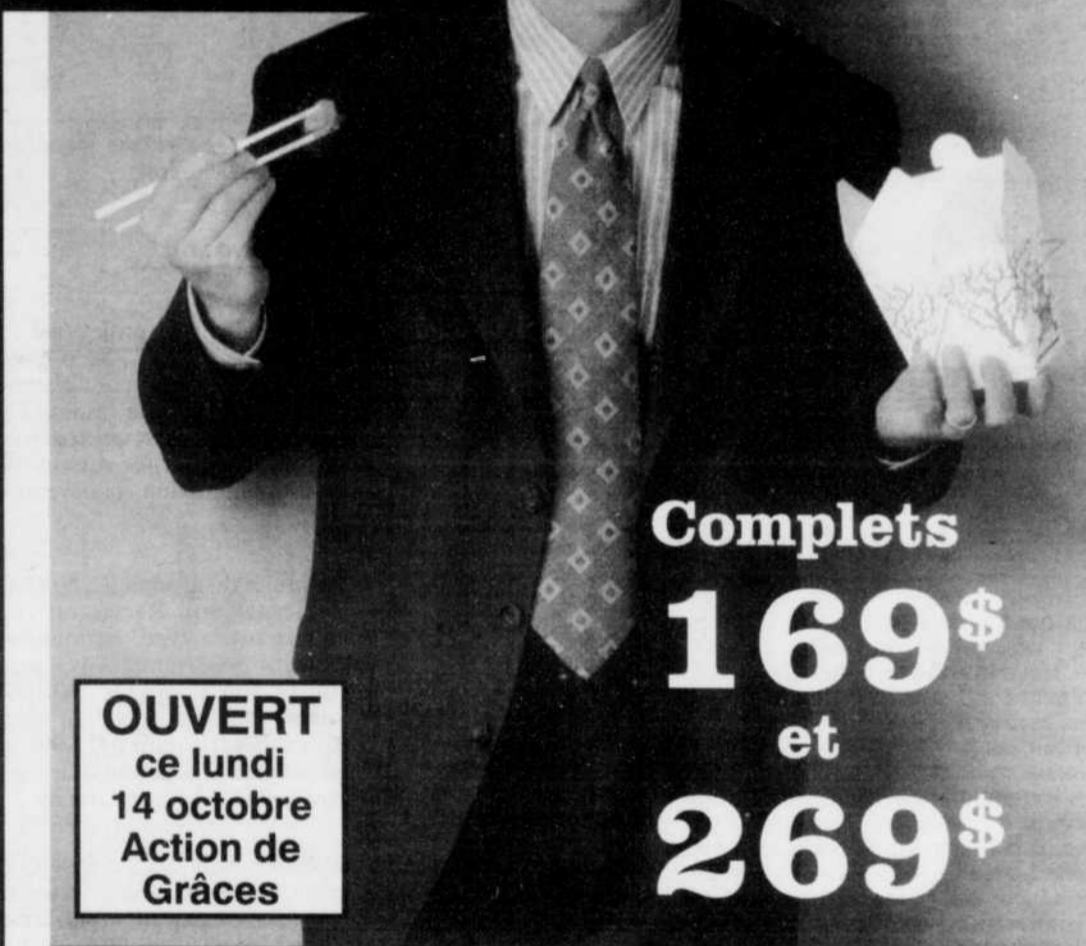
Après les querelles politiques de l'été dernier, le climat est revenu à la normale au conseil, affirme Robert Fontaine.

«Ça va mieux, dit-il. On est là pour gérer les deniers publics, les chicanes, un moment donné, il faut que ça finisse.»

On se souvient que l'abandon des travaux d'infrastructures au centre-ville par une majorité de conseillers avait engendré une bataille politique les mettant aux prises à la mairesse Lyse Lafrance-Charlebois.

Pendant ce temps démissionnait le conseiller Denis Duguay, déçu du virage effectué par ses collègues.

GOÛTEZ À LA MERCERIE LAMOUREUX



Complets

169\$

et

269\$

OUVERT
ce lundi
14 octobre
Action de
Grâces

Lot de chemises sélectionnées
à **1\$ DU POINT**

Lot de
chandails

10\$

Pantalons de coton
et velours côtelé

30% DE RABAIS

Le spécialiste des grands
points jusqu'à 4XL



Mercerie

JOS LAMOUREUX
LE CŒUR DE LA MODE

149 Laurier, Granby 372-8243

À l'achat d'un veston
obtenez

GRATUITEMENT
UN
PANTALON

(valeur : 60 \$)

Offre en vigueur jusqu'au
2 novembre 1996

L131453

EN BREF

Le trottoir à trésor

QUEBEC (PC) — La réfection du trottoir devant l'hôtel de ville de Québec vient de donner lieu à toute une découverte: le corps d'un Jésuite du XVIIe siècle. «Nous l'avons trouvé vendredi dernier. Le chantier sera encore suspendu jusqu'à vendredi. Nous voulons vérifier s'il n'y aurait pas d'autres corps», a expliqué hier l'archéologue Anne Desgagné. En creusant le sol, les employés de la ville ont remis au jour les murs de l'ancienne chapelle des Jésuites. Construit en 1666, le bâtiment était situé près du collège de la communauté, qui occupait autrefois l'emplacement de l'hôtel de ville. «Lors de la démolition de la chapelle, en 1807, la plupart des corps des membres de la communauté ont été exhumés, mais il y en a quelques uns qui semblent avoir été oubliés», a indiqué l'archéologue de la ville de Québec. En 1971, au moment de la construction du stationnement souterrain de l'hôtel de ville, quelques corps avaient aussi été retrouvés.

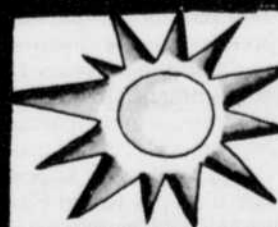
375-8888

Un numéro
qui peut rapporter
GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.

L120252



JE DONNE, JE CHANGE

Conception/réalisation: BCP

L131199

(514) 773-6679



Centraide
Richelieu Yamaska

LA VOIX DE L'EST — jeudi 10 octobre 1996

7

10

10

10

LE GÉNÉRAL
BOYLE
DÉMISSIONNE ...

SORTIE

QUELQUE CHOSE
COMME ÇA!



PAQUETTE-96



Réal Marchessault

Un conflit bien trop long

Dans quelques jours, le conflit de travail au mont Sacré-Coeur sera chose du passé. Le vieil autobus rouge, puis rose, qui a horrifié tant de citoyens et d'automobilistes, aura disparu et les travailleurs, du moins cinq des 12 syndiqués, auront repris le travail.

Pour les protagonistes toutefois, ce ne sera pas qu'un mauvais souvenir. Ce conflit de 32 mois laissera des marques indélébiles qui blesseront longtemps. Et tant mieux! parce qu'il y a des leçons à tirer d'une pareille expérience. A moins d'être aveuglé par la rancoeur.

Mauvaise foi, entêtement, rancoeur, calcul, vengeance et quoi encore composent la palette des sentiments qui ont animé tour à tour les parties durant ce conflit.

Impossible autrement d'en comprendre l'incroyable durée. Et pour quel résultat? Si peu. Et plus de la moitié des emplois perdus.

Bien difficile donc de comprendre la logique de tout cela. Tout le monde y a perdu au change. S'il y avait eu une volonté de règlement dès les premières semaines du conflit — grève ou lock-out, on ne le sait d'ailleurs toujours pas — les mécanismes de médiation auraient été mis à profit et les parties se seraient engagées à accepter un rapport de médiation qui, forcément, n'aurait pas fait que des heureux. Mais voilà, y avait-il une volonté de règlement?

Légitimement, les employés voulaient conserver leur emploi et l'employeur, la plus grande marge de manoeuvre possible. Résultat: l'employeur a dû céder sur le travail des cadres — à propos, combien faut-il de cadres pour diriger cinq employés? — et les syndiqués ont perdu sept des 12 postes à cause de la fermeture de l'infirmierie en cours de conflit.

De part et d'autre, on ne peut assurément pas parler de victoire.

Ala lumière de cet inutile et incompréhensible conflit, le ministère du Travail devrait réviser ses moyens d'intervention afin d'établir les droits et obligations des entreprises syndiquées.

La loi reconnaît la syndicalisation et il est malsain que l'interprétation de la juridiction syndicale fasse l'objet de si longs conflits.

Dans l'histoire des relations de travail au Québec, on se souviendra du pénible conflit survenu au Manoir Richelieu il y a quelques années. Ce conflit, qui a divisé Pointe-aux-Pic, portait justement sur la légitimité d'un transfert de juridiction syndicale. L'histoire ne nous aura donc rien appris.



Pierre Racine, l'actionnaire majoritaire du groupe Radio-Concept.

Anne Normand

GRANBY

Quel que soit le projet que retienne le CRTC, la population de Granby peut s'attendre en 1997 à une radio FM d'abord divertissante, au son rock pas trop agressant, et misant sur une programmation entièrement maison.

Le projet du groupe Radio Concept, dont Pierre Racine est l'actionnaire majoritaire, est toutefois nettement plus ambitieux, puisqu'on prévoit y injecter 730 000\$ au départ (dont 575 000 en achat d'équipement) contre 547 000\$ au total pour la Coopérative des travailleurs de la radio de Granby.

Dans les deux cas, on espère attirer la première année le même nombre d'auditeurs qu'avait CHEF-AM au moment de sa fermeture cet hiver: 27 000 personnes par semaine.

«Je dirais qu'on est entre CKOI et CITÉ», résume le responsable des communications chez Radio Concept, Sylvain Fausse, qui parle d'un son «rock jeune adulte, avec un soupçon de country», sans élaborer davantage.

La clientèle-cible?

«On garde cette information-là pour plus tard, aux audiences.»

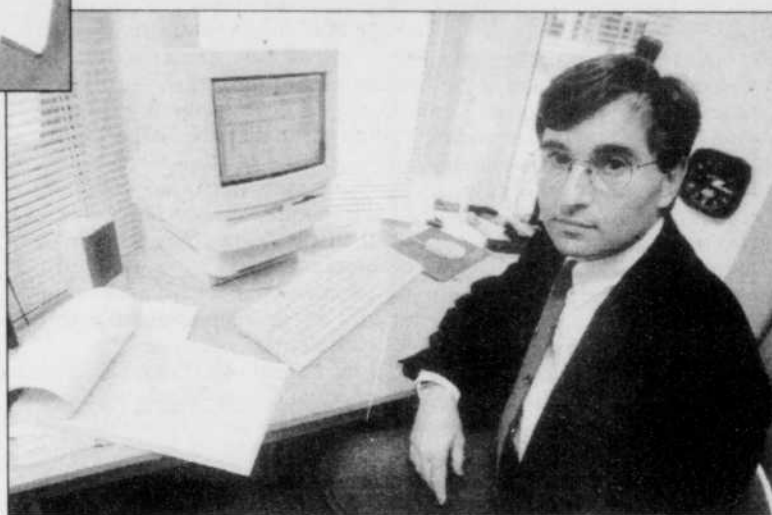
À la Coopérative des travailleurs de la radio de Granby, on se fait plus précis. C'est sur une formule de style «soft rock», agrémentée de succès souvenir des années 80 et 70 qu'on mise pour attirer la clientèle des 25 à 54 ans.

«Un son contemporain, avec une mélodie qui va plaire aux adultes, mais à laquelle les jeunes peuvent s'identifier: Phil Collins plutôt qu'Aznavor», affirme le président de la coop, Michel Benoit.

Dans les deux cas, des événements culturels majeurs pourraient trouver leur place en ondes. Chez Radio Concept, par exemple, on projette de diffuser en direct cinq spectacles du Festival des musiciens de rue de Cowansville alors que la Coopérative offrira au Festival de la chanson de Granby d'en diffuser la finale.

La course aux ondes: divertir puis informer

Deux projets de FM devant le CRTC



Michel Benoit, président de la Coopérative des travailleurs de la radio de Granby. photos Alain Dion

Divertir, puis informer

Côté information, les auditeurs n'auront pas tout à fait droit aux mêmes nouvelles, selon les projets retenus: la Coop promet des bulletins à «65%, 70% locaux et régionaux» alors que chez Radio Concept, cette proportion sera de 30%.

«On va avoir plus de cinq heures de bulletins de nouvelles par semaine — et ça ne comprend pas les entrevues», clame Michel Benoit. Un nouvelliste sera même en poste les week-ends, ajoute-t-il, et «on va sortir!»

À Radio-Concept, Sylvain Fausse ignore, pour l'heure, si son monde à lui aussi va «sortir». «Notre but, c'est d'offrir de l'information locale et régionale, et c'est sûr que c'est ça qu'on va donner. Mais le projet va être raffiné», affirme-t-il, en précisant toutefois que son groupe compte profiter des périodes «cruciales» du matin et du retour à la maison pour mettre en lumière «les gens qui font l'actualité».

Les deux groupes comptent faire appel à un lecteur «maison» pour traiter les nouvelles provenant du réseau NTR. Et chacun s'engage, dans son projet, à faire la promotion des événements culturels en région.

«Il ne faut pas oublier que notre mandat premier, c'est le divertissement: à ça s'ajoute un service d'information», souligne M. Fausse. Philosophie que semble partager la coop, où l'on parle, dans l'ordre, de «divertir et d'informer la population». «Ce n'est pas Radio-Canada!», lance Michel Benoit.

Coop versus «entreprise familiale»

Les deux groupes comptent employer au départ une douzaine de personnes et être en ondes 24 heures par jour, sept jours sur sept. La station de la coop serait logée au 3e étage de l'édifice Palace alors que Radio Concept a retenu un édifice situé aux 841-843 rue Cowie, pas très loin du parc industriel.

S'appuyant sur des études de marché forcément très semblables, les deux groupes prévoient réaliser des profits dès leur première année d'opération.

Les six membres fondateurs de la coop — Michel Benoit (président), Claud Gravel (vice-président), Johanne Leclerc (secrétaire), Gilles Dion (trésorier), Dominique Dion et Benoit Scott —, auxquels se joindraient six nouvelles figures à l'ouverture, anticipent des revenus de 547 052\$ la première année contre des dépenses de 479 156\$.

À Radio-Concept, une entreprise «familiale» qui compte sur sa liste d'actionnaires Pierre Racine, sa femme Diane, leurs enfants Sébastien et Jululie, Pierason audio Inc (une compagnie «Racine»), Normand Bissonnette, Guy Bissonnette, Gilles Massé et Sylvain Fausse, on parle plutôt de recettes de 650 000\$ la première année et de dépenses de 637 325\$, pour un bénéfice net de 12 675\$.

L'audience des deux groupes devant le CRTC est fixée à la semaine du 2 au 6 décembre. C'est donc en 1997 qu'on saura quelle radio FM desservira Granby et la région, si l'un des deux projets est retenu.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945. Publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9K4. 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

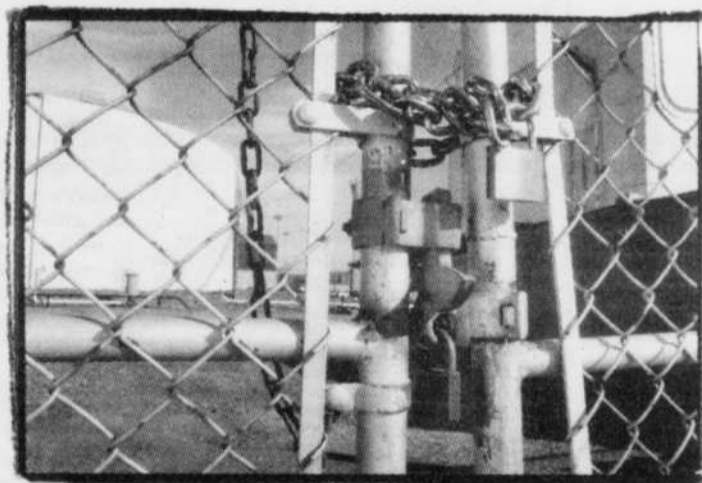
Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Tout va bien, les institutions financières n'ont jamais fait autant de profits



Mais chaque jour apporte son lot de mises à pied, de fermetures, de compressions et de précarité. Où s'en va donc toute la richesse? Et à quoi sert-elle? Le sommet sur le devenir social et économique doit être un lieu d'engagement pour développer l'économie québécoise, relancer l'emploi dans toutes les régions et mettre fin aux inégalités.



Conjuguons nos efforts
L'URGENCE, C'EST L'EMPLOI

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865

Valère Audy



Francine lui dit, pour le consoler, que «c'est ce qu'on appelle rester jeune longtemps»... Les amis d'Eugène lui souhaitent bien sûr tous un prompt rétablissement.

Mme le juge Suzanne Mireault sera l'invitée des Déjeuners de l'amitié, le mercredi 16 octobre, à 8h, au Granbyen. On y retrouvera aussi Monique Beauchemin Beaudry, présidente de l'organisme, de même Lucie Wiseman, directrice générale du CHG, qui fera d'ailleurs la présentation de l'invitée spéciale de cette rencontre.

Le chapitre de Granby des Clubs d'administration du Canada organise une visite industrielle chez Lassonde, de Rougemont, pour le mercredi 16 octobre. L'autobus partira de l'intersection Bourget et Evangéline, à 15h. Les membres intéressés doivent confirmer leur présence en appelant au bureau du chapitre de Granby des Clubs d'administration du Canada.

Il paraît que celui que plusieurs de ses concitoyens de Rougemont connaissent sous le nom de «papa» a enfin trouvé le camion qu'il recherchait...

Les amis de Marcel Savard, qui vient de subir une intervention chirurgicale à l'Institut de cardiologie de Montréal, lui souhaitent tous un prompt rétablissement.

Eugène Potvin est aussi malheureux que picoté par les temps qui courent. Avoir la varicelle à 54 ans, ce n'est pas drôle... Son épouse



Paul Bergeron



Suzanne Mireault



Richard Goulet



Luc Lapointe

Il y a des résidents de la rue Elgin qui, tard le soir, promènent leur chien. Mais il y en a d'autres qui, comme Marjolaine Jacques et Jean-Marie Bouchard, préfèrent promener leur tondeuse à gazon...

C'était récemment la fébrilité et les mines étaient à la réjouissance chez Paul Bergeron, Richard Lemoyne, Louis Leduc et Nathalie Mailloux, du Centre de sous-traitance du métal. La raison? L'entreprise venait de recevoir l'accréditation de la norme ISO 9002. Fondée en 1988, cette compagnie du parc industriel de Granby se spécialise dans le matricage, le poinçonnage et la transformation du métal en feuille.

Arrivant à un pique-nique en canot, Richard Debut a fini par se retrouver «les fesses à l'eau». Depuis, il y en a qui se demandent si sa femme Nicole a voulu le noyer ou s'il y a tout simplement eu mauvaise manoeuvre...

C'est le mercredi 16 octobre que Richard Goulet et Luc Lapointe, respectivement président de la Fondation du Jardin zoologique de Granby et de la Société zoologique de Granby, procéderont au lancement officiel de la campagne ayant pour thème «Préservez l'espèce». L'événement est prévu pour 11h, au Pavillon de l'éducation (entrée rue St-Hubert) du Jardin zoologique de Granby.

Le personnel et la direction de

Agenda



Aujourd'hui

Meeting AA, le groupe Petit canot, tous les jeudis à 20h30, à l'église Sainte-Famille, Granby.

Bingo au profit des paroisses Assomption et Immaculée-Conception, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Assomption.

Vente de vêtements au profit de la paroisse Roxton Pond, tous les jeudis de 13h à 19h30, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale.

Le groupe Al-Anon Retour à la vie se réunit tous les jeudis à 20h, au sous-sol de l'église Saint-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or Cowansville: Conditionnement physique tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale.

Comptoir familial des Filles d'Isabelle de Waterloo, de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église Saint-Bernardin.

Danse pour débutants et intermédiaires organisée par Artisanart Granby, tous les jeudis de 13h15 à 15h45, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

Rencontre organisée par l'Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église Saint-Benoit.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et galet à 13h, sac de sable, baseball, vie active à 13h30.

Club d'âge d'or Granby: Vie active et galets à 13h, quilles à 13h30, cartes à 14h, au local.

Bonne Fête



Joyeux anniversaire à Germaine Langevin, de Bromont (Adamsville); Janick Lavoie, de Bromont (Adamsville); Rolande Goyette; Nicole Marchesseault, de Farnham; Gabie Despart; Marie-Jeanne Fleury; Sylvie Gaudreau, de Bromont (Adamsville); Guy Daigle, de Dunham.

Joyeux anniversaire de mariage à Jeannine et Michel Larose, de Roxton Pond.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)

Une voiture en cadeau

La famille Gilmour, gagnante du tirage organisé au bénéfice de la Fondation de l'hôpital BMP, de Cowansville, a pris possession de son précieux prix, une voiture qu'elle avait à choisir chez l'un des cinq concessionnaires participants. Dans l'ordre habituel, Yvon Boudreau, Winston Bresee et Albert Boulet, respectivement membre, président et membre du comité du tirage; Sydney (16 mois), Vera et John Gilmour, Andrew (3 ans); Paula Rozanski, directrice générale de la Fondation; et Pierre Déragon, président du conseil d'administration de la Fondation de l'hôpital BMP. Danielle Rancourt, également membre du comité, et Cynthia Croteau, coordonnatrice du projet, étaient absente au moment de la présentation.



CG
CIVISME GRANBY

LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Saluer avec le sourire...

Vous aussi soyez de la partie!

En collaboration avec :

JEAN COUTU

168, rue Principale
Granby 372-6666
751, rue Principale
Granby 375-5596

L131672

PHOTOCOPIE COULEUR

Dernière technologie XEROX

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 minutes**

Galerias de Granby, Face au IGA

PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

L120257

Pas de comptant initial. Pas de dépôt de sécurité. Transport inclus.

PAS D'ATTRAPE!

neon



1997

SEULEMENT 297\$*

PAR MOIS

(Location, terme de 30 mois/aucun comptant initial)

Neon Highline 4 portes 1997

- climatiseur • boîte automatique
- coussins de sécurité
- direction assistée
- freins assistés à disques à l'avant



- moteur 2 litres, 16 soupapes, 132 chevaux
- habitacle avancé
- radio am/fm stéréo
- et plus encore!

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

750 \$ AUX DIPLÔMÉ(E)S

Remise en argent additionnelle de 750 \$ à l'achat du véhicule Chrysler 1997 de votre choix **en plus** de tout autre rabais offert. Cette offre se termine le 31 décembre 1996.



Programme d'aide pour handicapés physiques

Tous les détails chez le concessionnaire.

VOTRE CONCESSIONNAIRE

CHRYSLER

QUELQU'UN DE FIABLE

* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut avec l'ensemble 22D. Immatriculation, taxes et assurances en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement mensuel sera exigé. Rachat non requis. Location pour usage personnel. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9¢ le km. Offre d'une durée limitée. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre et avoir à commander.

LA VOIX DE L'EST - Jeudi 10 octobre 1996

11

10

10

10

Sa voiture écrasée par un camion

Tué sur le coup!

Richard Gosselin

ROXTON POND

Un septuagénaire de Roxton Pond a été tué sur le coup, hier matin, quand sa voiture a été éperonnée par un camion, en face du domicile de sa fille qu'il allait visiter.

Jean-Marie Tremblay, 76 ans, était accompagné de son épouse, Marguerite, au moment de la tragédie, survenue vers 8h30, face au 94 est, 3e rang, à Roxton Pond.

Tout juste avant l'impact, le camion de la firme Conteneurs Roxton Pond (J.C. Transport) suivait la Oldsmobile du couple. La passagère et propriétaire de la firme, Johanne Couture, n'a pu manquer de voir ce qui s'est produit sur ce segment de route rectiligne où la vitesse est limitée à 80 km/h et où une ligne blanche discontinue permet les dépassements.

«L'auto ralentissait de plus en plus. Mon mari (Christian Deslandes) a fait de même. Mais il est venu un moment où l'auto s'est presque arrêtée. Il a fallu dépasser, mais au même instant, la voiture a tourné vers sa gauche, en direction d'une entrée privée.»

Selon Mme Couture, qui n'a jamais vu l'automobiliste signaler sa manœuvre, son mari a tenté d'éviter le véhicule devant lui en braquant lui aussi vers sa gauche, son mastodonte, empiétant et labourant le fossé.

Malheureusement, l'auto a poursuivi sa route devant le poids lourd et rendu le choc inévitable. L'aile droite avant du camion a carrément éventré le flanc gauche de l'auto, au niveau de la portière du conducteur.

La voiture a été projetée sur l'accotement, de l'autre côté de la route, à une trentaine de mètres du point d'impact initial.

Secours

Pendant que M. Deslandes allait s'enquérir de l'état des occupants de l'auto, Mme Couture courait à une maison voisine, en l'occurrence celle de la fille de M. Tremblay, pour alerter les secours.

En même temps que les policiers et les ambulanciers, les pompiers de Roxton Pond ont été mandés sur place afin de dégager M. Tremblay, coincé dans un enchevêtrement de débris.

L'opération de désincarcéra-



Un pompier se recueille devant ce qui a été, hier matin, le tombeau d'un automobiliste septuagénaire de Roxton Pond.



Christian Deslandes, le conducteur du camion, a tout fait pour éviter la collision. Ce faisant, son camion s'est presque renversé dans le fossé.

photos Michel St-Jean

Enquête

tion, qui s'est déroulée sous les yeux de la fille du couple, a nécessité moins de dix minutes. Pendant ce temps, les premiers techniciens ambulanciers de Granby menaient Mme Tremblay au CHG, où elle a été gardée sous observation hier, afin de soigner ses blessures mineures.

Les manœuvres de réanimation pratiquées sur son mari durant son transport à l'hôpital n'ont guère porté fruits.

Dès après que les victimes eurent été conduites à l'hôpital, la SQ de Granby a entrepris son enquête.

La circulation a été bloquée sur le 3e rang est durant quelques heures, le temps qu'un expert en reconstitution d'accidents procède aux examens et relevés usuels, afin de déterminer la cause précise de la tragédie.

Pendant ce temps, Mme Couture admettait que c'était une bien mauvaise année pour elle et son conjoint.

Outre l'accident mortel d'hier, on se souviendra que, en mai dernier, M. Deslandes a été condamné à des amendes totalisant 33 000 \$ pour avoir enfoui, en 1992, des tonnes de déchets dans un verger de Roxton Pond.

Une femme et sa mère octogénaire tuées par un camion

EAST BROUGHTON
Presse canadienne

Une femme de 58 ans et sa mère, âgée de 83 ans, ont perdu la vie hier midi, lorsque le véhicule dans lequel elles prenaient place a été heurté de plein fouet par un camion, à East-Broughton.

L'accident est survenu vers 12h55, à l'intersection de la route 112 et de la 10e Avenue, à la sortie de la localité d'East-Broughton, dans la Beauce. Il semble que la conductrice de l'automobile, Edith Hamel, ait omis de faire son arrêt obligatoire, barrant ainsi le chemin au camion de la compagnie Les Entreprises Sanifer, que conduisait Daniel Roy, de St-Méthode.

L'impact fatal a eu lieu sur le côté de la passagère, Mme Rachèle Lambert, la mère de la conductrice. Le camionneur n'a pas été blessé.

Se'lon le porte-parole de la Sûreté du Québec, l'agent Réal Ouellet, la mort a été instantanée.

Le camion, qui sert au transport de la ferraille, fera néanmoins l'objet d'une inspection mécanique afin de vérifier sa condition au moment de l'accident.

EN BREF

Des camions qui roulent trop vite?

MONTREAL (PC) — La chute de quatre luminaires au pont-tunnel Louis-Hippolyte Lafontaine serait tout simplement attribuable à des camionneurs qui roulent trop vite, a indiqué hier le ministère des Transports. Des sangles, des bâches, des courroies volant au vent ou encore du matériel mal attaché auraient été entraînés par les courants d'air provoqué par le déplacement du camion à haute vitesse et auraient frappé les boîtiers. Mardi, la force de l'impact fut telle que des morceaux de béton se sont détachés du plafond et que le boîtier du luminaire ainsi que la plaque d'acier le rattachant au plafond ont été arrachés avec les boulons. Pour le ministère des Transports, il n'y a plus de doute possible. Ce sont des camions qui sont en cause. Le gabarit à l'entrée de chaque tunnel est d'une hauteur de 4,5 mètres (il a été abaissé à 4,4 m hier) alors que les luminaires qui sont tombés étaient installés à 4,7 et 4,8 mètres de hauteur. Les incidents, dont personne n'a été témoin, sont tous survenus dans les voies de droite où circulent les camions, à une heure où les véhicules circulent habituellement rapidement dans le tunnel.

Jugement renversant de la Cour suprême

OTTAWA
Presse canadienne

Que les parents soient d'accord ou non, les commissions scolaires peuvent inscrire les enfants handicapés dans des classes spécialisées, a estimé la Cour suprême du Canada dans un jugement qui renverse un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario.

Emily Eaton, une fillette de 12 ans de Burford, en Ontario, souffrant de paralysie cérébrale, avait dû s'inscrire dans une classe spécialisée après avoir fréquenté la maternelle et la première année dans une classe régulière.

La fillette ne peut parler, sa vue est limitée et elle se déplace habituellement en fauteuil roulant. Selon ses professeurs, elle semblait malheureuse en classe régulière et y éprouvait des problèmes d'apprentissage.

Mais soutenant qu'Emily devait quand même poursuivre ses études en classes régulières, ses parents ont contesté la décision du conseil scolaire de Brant. En février 1995, la Cour

d'appel de l'Ontario avait jugé contraire à la Charte des droits et libertés une loi ontarienne permettant aux conseils scolaires d'envoyer les personnes handicapées dans des classes spécialisées.

Le tribunal soutenait que si les parents s'y objectaient, cette mesure devrait être prise en dernier ressort, après avoir épuisé tous les scénarios possibles d'intégration à une classe régulière.

Le conseil scolaire, appuyé par les gouvernements de l'Ontario, du Québec et de Colombie-Britannique, en avait appelé de ce jugement à la Cour suprême. Une douzaine de groupes représentant les personnes handicapées ont plaidé la Charte des droits devant le plus haut tribunal du pays.

La Cour n'a pas indiqué ses motifs hier; le jugement étoffé suivra un peu plus tard.

La petite Emily, elle, fréquente actuellement une classe régulière de sixième année dans une école catholique; on lui a cependant adjoint un tuteur.

COLLÈGE SAINT-MAURICE
UN PASSEPORT
POUR
demain

Institution d'enseignement secondaire pour filles de 1re à 5e secondaire

Programme régulier

(possibilité de soutien pour élève en difficulté passagère)

Programme d'éducation internationale

• Externat

• Pensionnat

(60 places disponibles)

Lieu où il fait bon vivre

Qualité de vie et encadrement incomparables

LE DIMANCHE 20 OCTOBRE

Portes ouvertes à tous de 11 h à 16 h (Garderie gratuite sur place)
Brunch de la Fondation Isabelle-Viens de 10 h à 14 h
(coût du brunch : 5\$ adultes, 2,50\$ moins de 12 ans)

Le samedi 2 novembre

Examen de classement à 8 h 30

POUR INFORMATION
Lise Archambault
(514) 773-7478



Collège Saint-Maurice
630, rue Girouard Ouest, Saint-Hyacinthe
(Québec) J2S 2Y3

Courrier électronique :
csm@ntic.qc.ca ; Page web. : <http://WWW.csm.qc.ca>

LE CENTRE-VILLE... POUR UN SERVICE COURTOIS



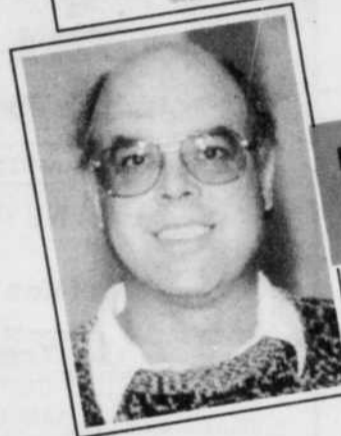
**ROBICHAUD
GUERTIN
ET ASSOCIÉS**

Suzanne
Grégoire



**ASSURANCES
LLOYD
DAIGNEAULT
ET ASSOCIÉS**

Clarence
Lloyd



**BUREAU
DE CRÉDIT
DE GRANBY**

Pierre
Gaudreau



**BANQUE
NATIONALE
DU CANADA**

Lynda
Cournoyer

Qui c'est vrai!



SIDAC Centre-ville de Granby 375-4322

L130229

SUPER BINGO



G 71



La Voix de l'Est

G 71

Gagnez des bons d'achat échangeables chez les marchands de la SIDAC de Granby (centre-ville)

Nous jouons avec la carte rouge

N-33 G-48 O-69

I-17 I-27

Pour gagner, vous devez avoir LA CARTE PLEINE

Si vous croyez avoir gagné, appelez-nous au 375-6951

LA VOIX DE L'EST — jeudi 10 octobre 1996

L-130259

13

En spectacle cette semaine
GRUPE LE ZOO
 À ne pas manquer!

FLEURTAGE

NOUVEAU Cours de danse en ligne
GRATUITS
 avec **Serge Moison**, diplômé de l'A.P.D.E.L.
 Tous les jeudis de 20 h 30 à 21 h 30

À surveiller
LE SAMEDI 2 NOVEMBRE 96
HOMMAGE AUX BEATLES
 avec l'orchestre du spectacle
YESTERDAY LES BEATLES
 Billets en vente en quantités limitées.

Musique continuelle
 les jeudis, vendredis et samedis, de 20 h à 3 h a.m.

14, rue Johnson, Granby

BAR RUSTIQUE
 country

Les **VENDREDIS** et **SAMEDIS**
 pour le mois de septembre

L'orchestre
CANNONBALL

DUVAL, ST-GERMAIN et CHARETTE
 vous invitent à **DANSER**
 pour vous **AMUSER**
 (danse sociale et rétro)

Y'a pas de compétition!
On vous attend!

8 vidéo-pokers à votre disposition

COUNTRY AMÉRICAIN

439 Dufferin, Granby

BAR
 LE RENDEZ-VOUS

avec **MARCEL**

LE MONDE DU SPECTACLE

du jeudi au samedi
 dès 21 h
MUSIQUE SOCIALE, COUNTRY et RETRO
 continue

NOUVEAU! 3 VIDÉO-POKER sur place
TOUS LES JOURS «5 à 7»

Tirage pour tous **SAMEDI**

SOIRÉE DES DAMES le JEUDI
SOIRÉE DES MESSIEURS le VENDREDI

152, boul. Boivin, Granby 777-4512

TRAITEUR DE L'ESTRIE

TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES SOIR dès 17 h :

Porc, boeuf, dinde et agneau braisés

- Bienvenue à tous
- Prix **TRÈS COMPÉTITIFS**
- Enfants (12 ans et -) : 1/2 prix

SALLE DISPONIBLE
 (sauf le samedi de 17 h à 22 h)
 pouvant accueillir jusqu'à 125 personnes

SERVICE DE MÈCHOUI À DOMICILE
 pour 25 à 1 500 personnes

904 Principale, Roxton Pond 372-3967

BAR 235 ROUTE 235 BAR 235 BAR 235 BAR 235

Entièrement rénové pour mieux vous faire plaisir

235 BAR

X L'EXTASE X
NOUVEAU
STRIPTEASEUSE

Ouvert du mardi au samedi de 14 h à 3 h

À NE PAS MANQUER...
L'ÉVÈNEMENT DU MOIS
 et nos 5 à 7 tout à fait spéciaux

Traitement V.I.P. sur présentation de cette annonce

Spectacles érotiques Salle V.I.P. et les plus belle femmes garanties à toutes les semaines

2452, route 235 Ste-Sabine (entre Farnham et Bedford) 293-1822

Le Gas Bar présente en collaboration avec Labatt 50

Jici LAUZON

EN SPECTACLE LE SAMEDI 12 OCT. À 20 H

Pour la 1^{re} fois à Granby

- Le flic le plus détestable de la série **JASMINE**
- Ex-animateur de **MÉTROPOLIS**

Billets : Prévente : 10 \$
 Entrée : 15 \$
 Information : **777-7020**

RÉSERVEZ TÔT UN «STAND-UP COMIC» À NE PAS MANQUER
UN ENDROIT À DÉCOUVRIR

Nous profitons de l'occasion pour remercier la formidable clientèle du Gas Bar

38 St-Charles Nord, Granby 777-7020

Le budget des coroners réduit des deux tiers

Norman Delisle

QUEBEC
 Presse canadienne

Le gouvernement n'a pas l'intention d'abolir le rôle de coroner au Québec, mais cette institution fera l'objet de restrictions budgétaires, comme tous les autres services du gouvernement, a indiqué hier le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault.

Le ministre réagissait à une déclaration du coroner en chef du Québec, Me Pierre Morin, qui soutenait que le gouvernement voulait en bout de ligne se «débarrasser des emmerdeurs» que seraient les coroners.

Ces officiers civils, nés de la tradition du système judiciaire britannique, sont chargés d'enquêter dans les cas de tragédies ou de morts suspectes, et de suggérer des correctifs pour éviter la répétition de tels incidents.

Estimant ne pas avoir été consulté quant aux restrictions budgétaires qui vont frapper son bureau l'an prochain, le coroner en chef Pierre Morin a déploré qu'on veuille couper son budget de 5,4 millions \$ des deux tiers, en le réduisant de 3 millions \$.

«J'ai rencontré Me Morin pour obtenir des explications sur ses déclarations. Il a reconnu qu'il avait prêté au gouvernement des intentions fausses et erronées, a dit le ministre Perreault hier. Le gouvernement n'a pas l'intention d'abolir le travail des coroners en matière d'enquêtes publiques».

M. Perreault a admis que dans 90 pour cent des enquêtes du coroner, il n'y a pas de poursuites devant les tribunaux ou de recommandations spécifiques.

Le ministre a fait valoir que la fonction de coroner n'existe que dans les pays ayant une tradition anglo-saxonne et «que d'autres façons existent» pour faire face aux problèmes qu'ils traitent.

Pourrait-on mettre en place des «coroners privés» rétribués par les familles des victimes? «Il y a d'autres méthodes d'organisation et de financement et toutes ces questions seront débattues au mérite», a-t-il dit.

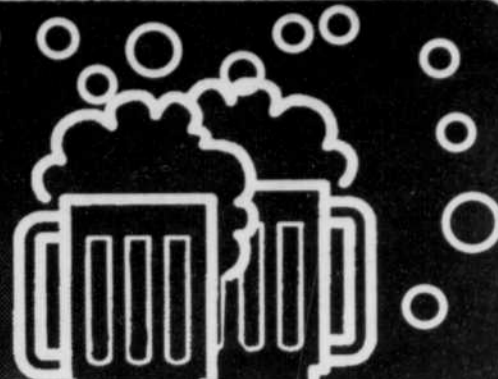
Le ministre Perreault rejette l'idée que des coroners non financés par les fonds publics pourraient voir leur indépendance compromise.

M. Perreault a aussi refusé de commenter le statut du coroner Marc-André Bouliane, dont le dossier est encore devant les tribunaux. M. Bouliane ne traite aucun mandat mais touche sa solde pendant que son cas personnel suit son cours devant les tribunaux.



Du plaisir, des rencontres
de la musique...

et VOUS!



«SKY-DANCE» • «SKY-DANCE» • «SKY-DANCE» • «SKY-DANCE» • «SKY-DANCE» • «SKY-DANCE» • «SKY-DANCE» • «SKY-DANCE»

LA STATION
DISCO-CLUB

TOUJOURS LE NO 1

L'UNIQUE VRAIE DISCOTHEQUE EN VILLE!

PRODUCTIONS **CIK**

WEEK-END ACTION DE GRÂCES

Jeudi et vendredi

CONCOURS «SKY-DANCE»

VOYAGES À GAGNER
aux meilleurs danseurs et danseuses

EFFETS SON ET LUMIÈRE INIMAGINABLES

Bienvenue à tous et à toutes!

Vendredi : Soirée «NIGHT LIVE»

Samedi
En spectacle à 20 h

JICI LAUZON

Billets
Prévente : 10 \$
Entrée : 15 \$

INFORMATION
777-7020

38 St-Charles Nord, Granby

Le meilleur billard à Granby. C'est : «O» Pool!

Son et éclairage en collaboration avec **REFLEX REFLEX**

POOL

Salon de billard

Bar Billard Musique Écran géant Salon V.I.P.

LUNDI : Billard GRATUIT
(à l'achat d'une consommation)

JEUDI : FORMULE 2 CANARDS

MARDI : LA GROSSE
à 3 canards et demi

VENDREDI et SAMEDI : Soirée CHAUDIÈRE en «NOIR ET BLACK»

MERCREDI : SOIRÉE PICHET
(billard GRATUIT)

DIMANCHE : ON VOIT DOUBLE!

Le SUPER 4 à 7 du vendredi ON VOIT DOUBLE!

VIDÉO POKER
(Loto Québec)

Beaucoup de gagnants chaque jour!

11, boul. Mountain, Granby 777-2442

Cassy's
LA PUB
DEPUIS 1987

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

LUNDI : Soirée-Repas HAMBURGER OU SPAGHETTI 2,99\$	MARDI : Soirée des dames TABLE D'HÔTE 1/2 PRIX
MERCREDI : Soirée pasta-pizza 1/2 PRIX	JEUDI : AILES DE POULET 25 ¢ ch.
VENDREDI : SOIRÉE MEXICAINE avec JULIAN GARCIA	SAMEDI : Soirée tropicale FRUITS DE MER À VOLONTÉ (soupe, café et dessert inclus) 15,95\$ ON DANSE, ON S'AMUSE!
DIMANCHE : MATIN : BRUNCH À VOLONTÉ Seulement 6,95\$	SOIR : BUFFET À VOLONTÉ Grand choix 9,95\$

Du plaisir pour tous 7 jours/semaine
699 Principale, Granby 777-5585

Nous avons maintenant INTERNET

Le Studio

176 Principale, Granby

Entrées avant et arrière Stationnement Johnson

EN SPECTACLE

les 10, 11 et 12 octobre
CHRISTINA LEE
36 - 24 - 36
Les jeudi et vendredi 10, 11 octobre
spectacle dès 18 h

À VENIR

les 17, 18 et 19 octobre
«BACK STAGE SADMASO»

4 jolies demoiselles en spectacle pour vous!
Animatrice spécialement pour l'occasion.
3 spectacles/soir

LE SALON DU BILLAR

18, rue Long, Granby
375-0766

LUNDI Dès 19 h : **BILLARD À VOLONTÉ**
à l'achat d'un gros format

TOURNOI DE BILLARD
(amical) INSCRIPTIONS : 5 \$
Tous les mardis à 19 h 30

MERCREDI Dès 19 h : **SOIRÉE DES DAMES**

SPÉCIAL BILLARD LE JOUR
du lundi au vendredi
ÉTUDIANTS 1/2 PRIX ou 5 \$ POUR TOUS

DOUBLEZ VOTRE PLAISIR
du lundi au vendredi
de 11 h à 19 h
et le jeudi jusqu'à 3 h a.m.

Réservez tôt pour vos forfaits des Fêtes!

Son et éclairage en collaboration avec **REFLEX REFLEX**

La Zone
le club

*Un concept unique!
À vous de la découvrir...*

Soyez présents à la GRANDE OUVERTURE
La plus «HOT»!

LE VENDREDI 18 OCTOBRE 96 DÈS 20 H

Laissez-vous emparer par La Zone!

600 Principale, Granby

LA VOIX DE L'EST — jeudi 10 octobre 1996 15

BOUTIQUE SPÉCIALISÉE

**CHASSE & PÊCHE
ESTRIE
776-6499**

Le spécialiste qui
répond à vos besoins

EXCEPTIONNELLEMENT

Nous serons ouverts
les lundis durant la pé-
riode de la chasse



Télescope
Leupold
SPÉCIAL : Balance d'in-
ventaire

VARI-XII 2-7 X 33 mm (3)	309*
VARI-X III 2,5 - 8 X 36 mm (4)	519*
3,5 - 10 X 40 mm (4)	539*
3,5 - 10 X 50 mm (5)	639*

Aussi autres modèles disponi-
bles

**SPÉCIAUX SUR
VÊTEMENTS Sportchief**

À PRIX TRÈS AVANTAGEUX!

CARTOUCHES

Calibre 12, 1 7/8 oz. N° 4

Boîte de 25 : **11⁹⁵\$**

Boîte de 250 : **100\$**

Gamme complète des
senteurs BUCK EXPERT

**ENSEMBLES
EN «FLEECE»**

À partir de

89⁹⁵\$



BOTTES NORTHLAKE

en Gore-Tex
Isolation 400 g

159 \$

BOTTES ACTON
en inventaire
**AU PRIX
CÔUTANT**

BAS WATERPROOF

Gore-Tex

SPÉCIAL 29⁹⁵\$

**264 Robinson Sud
Granby
776-6499**

**CHEZ
Service de l'Estrie**

MAYTAG

**GARANTIE de
REMBOURSEMENT**

100%
à **100%** SUR
LAVEUSE & SÉCHEUSES

ESSAYEZ VOTRE «NOUVELLE» LAVEUSE OU
SÉCHEUSE MAYTAG PENDANT 40 JOURS...
SI VOUS N'ÊTES PAS SATISFAIT À 100% —
NOUS LA RACHÈTERONS!



**LAVEUSE
MAYTAG**
#1* auprès des consommateurs

**Introduction
de l'agitateur à
sensibilité variable
Première mondiale!**

Nettoie efficacement les grosses
brassées à saleté tenace tout en
procurant un nettoyage extra-doux
aux petites brassées délicates!

**SYSTÈME DE SOIN
DES VÊTEMENTS N° 1**

**SÉCHEUSE
MAYTAG**



**LAVE-VAISSELLE
MAYTAG**

549\$

MODÈLE SPÉCIFIQUE

* No 1* auprès des
consommateurs
• Capacité de
rangement No 1

**CUISINIÈRE
MAYTAG**



**RÉFRIGÉRATEUR
MAYTAG**

849\$

MODÈLE SPÉCIFIQUE

• Bacs incassables
• Garantie gratuite de
10 ans - pièces &
main-d'œuvre**

* Parmi les grandes marques.
** D'après des sondages auprès des consommateurs
canadiens et américains. ** Demandez les détails.
**SI ÇA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG
CE N'EST PAS DU MAYTAG!**

385 Dufferin, Granby 777-5544

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Craignant des pertes de revenus
potentiels, les auteurs-compo-
siteurs soutiennent que le gou-
vernement fédéral devrait revoir
son projet de loi sur les droits d'au-
teurs en éliminant les exemptions
accordées notamment aux institu-
tions d'enseignement et aux mu-
sées.

«Il n'y a rien pour nous dans ce
projet de loi; il n'y a que des excep-
tions», a affirmé hier l'auteur-com-
positeur François Cousineau, qui
faisait partie d'une délégation de la
Société du droit de reproduction
des auteurs, compositeurs et édi-
teurs du Canada (SODRAC), de
passage à Ottawa pour témoigner
en comité parlementaire.

Selon lui, les auteurs-compo-
siteurs ont le droit de jouir du pro-
duit de leurs oeuvres, même si elles
sont diffusées dans les écoles. «Pos-
séder une maison et posséder une
chanson, c'est pareil. Celui qui l'a
créée, c'est à lui: elle n'existait pas
avant», a-t-il dit.

Droits d'auteurs: les artistes s'estiment dépossédés

La SODRAC représente 3200
auteurs-compositeurs au Canada et
elle se charge de la perception des
droits d'auteurs de ses membres.

Le projet de loi, présentement à
l'étude prévoit exempter les écoles,
les musées, les archives et biblio-
thèques du versement des droits.
La SODRAC s'y oppose et en exige
l'abrogation.

Dans l'état actuel de la loi, ces
institutions sont tenues de défrayer
des droits. Cependant, étant donné
qu'il est difficile d'en contrôler la
perception, ces obligations sont
plus ou moins respectées.

Pour tenter de régler une partie
du problème, la SODRAC a réussi
récemment à négocier une entente
de 360 000 \$ avec le ministère de
l'Éducation du Québec, après plu-

sieurs années de négociations. Cet-
te entente touche les écoles primai-
res et secondaires et permet la
reproduction sans restrictions
d'oeuvres musicales francophones.

Si le projet de loi fédéral devait
être accepté, rien ne forcerait plus
les gouvernements à signer des en-
tententes avec les sociétés d'auteurs-
compositeurs, soutient la SO-
DRAC.

Déposé en avril dernier, le pro-
jet de loi a soulevé la controverse.
Certaines de ses dispositions, qui
n'affectent toutefois pas les au-
teurs-compositeurs, ont suscité l'ire
des propriétaires de stations de ra-
dio.

25 SEPTEMBRE AU 14 OCTOBRE

Demandez le Passeport Via Mode

A GAGNER!

UN TOUR MODE NEW YORK

Vous désirez voyager au
rythme de la mode,
rencontrer des passionnés
du milieu et découvrir la
ville branchée sur la
mode?

Vous y trouverez des centaines
de dollars de rabais offerts par
vos marchands préférés.

Détails du concours dans le Passeport Via Mode.
Le concours s'adresse aux 18 ans et plus.

**Les Galeries
de Granby**

100 BOUTIQUES & MAGASINS • RESTAURATION SUR PLACE
3 SALLES DE CINÉMA • K-MART • SEARS • HART • I.G.A.
DISTRIBUTION AUX CONSOMMATEURS • ET PLUS

Greffes pulmonaires: Rochon se dégonfle

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Les greffes pulmonaires seront désormais effectuées à Québec mais le ministre de la Santé, Jean Rochon, a reconnu hier qu'il pourrait y avoir certaines exceptions à cette règle.

Le transfert de ces greffes à Québec sera réévalué dans deux ans, a indiqué M. Rochon hier devant la presse.

Admettant que le dossier n'a pas été facile à gérer, le ministre a expliqué hier que:

□ c'est l'Institut de cardiologie et de pneumologie de Québec, communément appelé l'Hôpital Laval, à Sainte-Foy, qui sera responsable du programme de greffes pulmonaires au début de 1997 pour les nouveaux patients. Il ne faut pas confondre l'Hôpital Laval avec un autre établissement de la région, le Centre hospitalier de l'Université Laval (CHUL);

□ les 19 patients actuellement sur une liste d'attente à Montréal pourront être traités sur place, dans la Métropole, dans le cadre d'une période de transition. Les décisions seront prises dans chaque cas, «sur une base clinique», a dit M. Rochon;

□ pour les patients déjà greffés et qui ont besoin d'un suivi, il y a discussion pour que l'hôpital Notre-Dame de Montréal assure celui-ci;



Le ministre Rochon a reculé hier, dans le dossier du transfert du programme de greffes pulmonaires.

photo Presse canadienne

□ il pourrait y avoir des «cas d'exception» qui pourraient être traités ailleurs qu'à l'Hôpital Laval, soit à l'hôpital Notre-Dame de Montréal. Mais il s'agira de «cas exceptionnels», a averti M. Rochon;

□ à la fin de 1998, il y aura réévaluation de l'ensemble du dossier quant au développement des greffes de poumon.

Un comité a été formé et sera co-dirigé par le Dr Roch Bernier, président du Collège des médecins, et par le président du Conseil médical du Québec, l'ex-sous-ministre Juan Roberto Iglesias. Ce comité devra, d'ici trois semaines, préciser les modalités d'application de la décision et de la période de transition, a expliqué le ministre de la Santé.

La terre tremble dans le golfe d'Akaba

LE CAIRE
Reuter

Une forte secousse sismique dont l'épicentre était situé dans le golfe d'Akaba a été ressentie mercredi dans la partie sud-est du bassin méditerranéen.

Le séisme a été enregistré au Caire, à Nicosie, au Liban, en Syrie et en Israël.

On ne fait état dans l'immédiat d'aucune victime ni de dégâts majeurs.

Les villes israéliennes de Jérusalem et Tel Aviv et la cité cisjordanienne de Ramallah ont été touchées. Un correspondant de Reuter à Tel Aviv a déclaré que la secousse avait été puissante. Le bureau de Reuter à Jérusalem a été secoué. Des Palestiniens ont précisé que la terre avait également tremblé dans la bande de Gaza.

Le séisme a également fait trembler les gratte-ciel du Caire et de Nicosie. La secousse a duré près d'une minute dans la capitale chypriote et a été ressentie dans toute l'île, selon la radio nationale.

Le Liban a également été touché par la secousse sismique. Les immeubles de Beyrouth ont tremblé et des journalistes l'ont sentie à Tyr et Saida, dans le sud du pays.



RESTAURANT 7 jours/semaine
BUFFET À VOLONTÉ
DÉJEUNER - DÎNER - SOUPER
À VOLONTÉ

SALLE DE RÉCEPTION GRATUITE
avec musicien disponible sur demande

CUISINE MAISON
Mets canadiens,
italiens, chinois,
crêpes bretonnes

1498 Principale, Granby 777-3033

DES PRIX À TOUT CASSER!

JUSQU'À

60% DE RABAIS

*Ne cherchez pas
ailleurs!*



GRANDE VENTE
25^e ANNIVERSAIRE!

BOUTIQUE

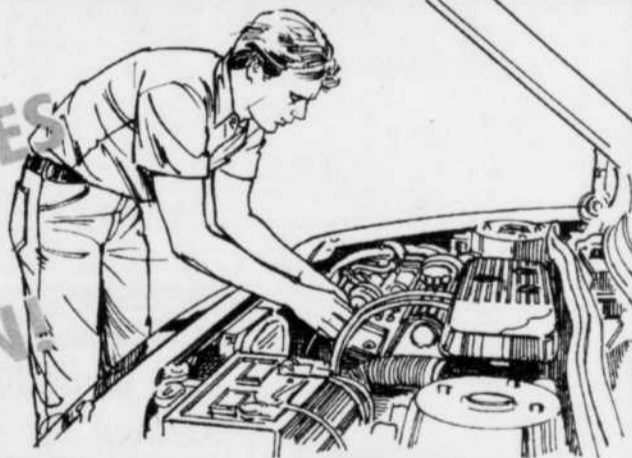
Joseph & Margot

Avec vous depuis 25 ans
87 Robinson Sud, Granby 372-0719
(angle Ste-Thérèse)

- Le meilleur choix
- Nous nettoyons les cuirs, les suèdes et les fourrures
- La meilleure qualité
- Et toujours les meilleurs prix
- Réparation de manteaux de cuir

L131630

ATTENTION
PROPRIÉTAIRES
DE
VOLKSWAGEN



Batterie Autobahn
89,95 \$
(taxes en sus)

installation comprise
Offre en vigueur
jusqu'au
31 décembre 96

89,95\$

Profitez d'une vidange d'huile à seulement

9,95 \$
(taxes en sus) et

obtenez gratuitement un filtre à l'huile Autobahn
Offre en vigueur jusqu'au
31 octobre 96
4 cyl. seulement

9,95\$

Freins à disques avant non ventilés à partir de

129,95 \$
(taxes en sus)

installation plaquettes et disques inclus
Offre en vigueur
jusqu'au 31 décembre 96

129,95\$



Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby

372-4763

L118732

LA VOIX DE L'EST — jeudi 10 octobre 1996

17

10

10

10

Ultramar répondra aux exigences de Québec

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

Quelle que soit la décision du gouvernement du Québec concernant le prix de l'essence, Ultramar s'y conformera, a indiqué le président d'Ultramar ltée, M. Alain Ferland.

M. Ferland était interrogé hier au sujet des rumeurs voulant que Québec s'apprêterait à légi-

férer pour empêcher que le prix de l'essence à la pompe soit plus bas que le prix chargé aux clients de gros, à la raffinerie. M. Ferland venait de prononcer une allocution devant l'Association des MBA du Québec, à Montréal.

«Je ne sais pas ce que fera le ministre. Nous, on est pour le libre marché. On focalise sur le client. On tente tout simplement de satisfaire les besoins de la

clientèle. On va se conformer, comme on s'est toujours conformé à toutes les lois et tous les règlements dans les communautés dans lesquelles on exploite nos activités.»

M. Ferland met cependant le gouvernement en garde, en citant des études faites dans les Etats américains qui ont réglementé le prix de l'essence, d'une manière ou d'une autre.

Le meilleur moment d'acheter une maison depuis 30 ans

TORONTO
Presse canadienne

Les grandes banques à charte du Canada ont emboité le pas au Canada Trust en réduisant leurs taux hypothécaires mercredi, abaissant ainsi le coût du financement d'une maison à son plus bas niveau en plus de 30 ans.

La Royale a été la première des institutions bancaires à annoncer une autre baisse de taux, la troisième en moins de deux semaines. La Banque canadienne impériale de commerce et la Banque de Montréal ont tout de suite suivi le mouvement.

Les taux à long terme, de trois à cinq ans, ont fléchi d'un quart de point et ceux à court terme n'ont régressé que d'un dixième de point.

Grâce aux nouveaux taux, on peut négocier une hypothèque de trois ans à 6,6 pour cent, de quatre ans à sept pour cent, de cinq ans à 7,4 pour cent et de 10 ans à 8,60 pour cent.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.									
X100				X100				X100				X100				X100									
ABL Can.	15100	1720	1.610	-0.100	Cambridge	1053	10.100	10.100	-0.050	Forzani	300	2.600	2.600	-0.050	London Ins.	4525	31.500	31.050	-0.750	Radisson	132000	0.450	0.400	-0.050	
ACC Tel	1000	21.300	21.300	-0.100	Camdex	300	3.550	3.100	-0.300	Freewac	13000	1.170	1.150	-0.020	London SrE	200	27.150	27.150	-0.100	Rainmk	6426	4.150	4.050	-0.100	
AOS	23950	14.200	14.200	-0.200	Camdex	2118	4.050	4.050	0.050						London SrE	2100	22.750	22.600	-0.350	Ranger Oil	7800	11.000	10.850	-0.100	
Aur Res	500	7.650	7.650	0.000	Camdex	2700	68.000	67.100	-1.100						Raudin	56200	0.600	0.580	-0.010	Reitm A	250	14.750	14.750	-0.250	
ABCOurt	2400	0.220	0.220	-0.010	Camdex	10000	1.550	1.550	+0.050						Reitm A	250	14.750	14.750	-0.250	Renaissance	303406	42.250	42.200	-0.050	
Abt Proc	5014	18.000	17.900	-0.050	Camdex	5500	0.170	0.170	0.000						Royal Pts	122100	5.800	5.800	-0.150	RFP	23922	21.250	21.250	-1.250	
Acabit	117850	2.400	2.250	-0.200	Camdex	27231	24.600	24.450	-0.050						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Richelieu	1600	3.000	2.600	-0.400	
Aerema	77793	12.550	11.300	-12.000	-0.550	Camdex	20469	32.700	32.050	-0.300						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Richelieu	300	5.200	5.200	-0.050
Agnico E	103510	22.000	21.900	-0.150	Camdex	31676	19.700	19.450	-0.300						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rigel	3750	15.500	15.200	-0.450	
Agnico	9750	0.750	0.700	-0.120	Camdex	1890	28.750	28.700	-0.050						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Agromex	1800	0.090	0.090	-0.050	Camdex	38700	3.600	3.500	-0.500						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Air Canada	73210	4.350	4.300	-0.050	Camdex	4000	5.550	5.550	-0.050						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
AirCan A	4600	4.420	4.350	-0.020	Camdex	66000	1.110	1.040	-0.010						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Alta Energ	186645	27.850	27.500	-0.450	Camdex	3000	2.500	2.500	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Alcan Alu	210615	41.400	40.250	-0.450	Camdex	8650	1.900	1.850	-0.050						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Aligene	3200	3.500	3.350	-0.100	Camdex	11609	6.350	6.250	-0.050						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Algo Sr 1	257	3.500	3.500	0.000	Camdex	1325	25.250	24.900	-0.350						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Algo A	235	0.330	0.330	0.000	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
AlCT wt	1000	2.900	2.900	0.000	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Altel	1800	19.050	19.000	-0.300	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Allianz	200	13.250	13.250	-0.500	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
AllianzV	700	13.250	13.250	-0.500	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Allv Forest	303823	22.850	22.850	-0.050	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Allv Forest	232000	0.800	0.650	-0.800	-0.150	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
Alvav Int	29750	0.250	0.200	-0.250	-0.130	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
Amalg Int						Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
Amisco	500	3.350	3.350	0.000	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Amoro	47000	0.900	0.770	-0.900	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Armst	57600	0.770	0.750	-0.770	-0.010	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
Asbestos	100	5.850	5.850	0.000	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Ashtron	2500	0.830	0.830	-0.020	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Astrax	415500	13.000	13.000	-0.250	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Atco I	61590	21.00	20.900	-0.900	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Athabasca						Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
Ault	100	14.400	14.400	-0.450	-0.050	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
Aurignor	27500	0.640	0.600	-0.640	-0.040	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
Aurizon	6592	1.250	1.250	-0.010	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Avcorp	30783	4.300	4.200	-0.400	-0.050	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
Avenor	122500	22.600	22.500	-0.260	-0.050	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
Aventure	3000	1.950	1.950	-0.010	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
Axcan	10170	10.750	10.600	-0.150	-0.050	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
Azimut	90800	1.400	1.150	-1.400	-0.250	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
B Div						Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
B S Wts						Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
BA GAS	35157	19.000	19.900	-0.050	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100	
BC Telic	11191	28.050	27.800	-28.000	-0.100	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
BCE Inc	57917	58.650	58.850	58.900	-0.500	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
BCE Mbl	1742	47.000	46.750	-47.000	-0.250	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
Bgr pm A	700	18.750	18.750	18.750	+0.050	Camdex	7300	0.200	0.200	0.000						Royal Pts	1000	7.750	7.750	-0.150	Rio Algom	101000	26.100	26.000	-0.100
BMT S Wts						Camdex	7300	0																	

Coiffure: la couleur des années 70

GRANBY



Nicole Paquette

Oubliez les crânes presque rasés, les toupets crépés, les permanentes 'mouton': le look de l'heure, en matière de coiffure, s'inspire des années 70.

Ce qui est «mode»? Du volume au sommet de la tête, des cheveux effilés qui retombent avec naturel et une longue, longue frange qui balaie le visage ou qu'on relève derrière l'oreille.

«Les toupets crépés sont out, absolument out!», précise Josée Bernier, styliste chez Coiffure Lorraine Leggett, à Granby.

«Cette année, la coupe est assez naturelle, assez souple parce que tu as presque toujours un dégradé», poursuit-elle.

Dans un tel contexte, les perma-

mentes se font rares. «Cela m'arrive d'en faire encore, mais elles sont souples», indique Josée.

Pour celles qui ont du mal à visualiser cette nouvelle tendance, disons que la coiffure de Céline Dion, lors du gala d'ouverture des Jeux olympiques d'Atlanta, en était un parfait exemple.

«Elle, elle est toujours super actuelle», commente la styliste.

De la couleur, encore de la couleur

Au salon Top Coiffure, également à Granby, Bruno Roy partage l'avis de sa consœur: l'heure est encore aux années 70, «un petit peu au bord du disco, mais pas tout à fait embarqué dedans», au moins jusqu'au printemps.

Selon le styliste, «toutes les longueurs entre le lobe de l'oreille et l'épaule, ça, c'est bien in.»

La couleur se joue plus que jamais, mais à coup de grosses mèches très apparentes, destinées à sculpter la coupe, explique le styliste.

«Le plus hot, ce sont les cheveux

zèbrés de couleur, les cheveux bruns zèbrés de rouge, en allant jusqu'au blond-blanc. Pas des mèches fines, subtiles, mais vraiment du découpage.»

Pour celles qui osent un peu moins, les bruns chauds, les blonds chauds sont aussi en vogue, indique Josée Bernier. En fait, l'important, c'est d'avoir de la couleur!

«Toutes les coupes qui se font en plateau (lors des congrès de coiffure) ont de la couleur», fait valoir la styliste.

D'ailleurs, avec une touche de couleur, une longue frange et une coupe au carré un brin effilé, même les femmes les plus classiques pourront être au goût du jour.

«La mode est assez large cette année. Une personne peut être bien 'straight', avoir une coupe bien 'straight' et être à la mode», commente Josée Bernier.

Par contre, pour les Fêtes, Bruno Roy se promet un coup d'éclat: les cheveux brillants, très brillants.

«J'utilise une laque pour que les cheveux soient sur-brillants, presque comme du cristal. C'est ce que je vais faire à Granby, ça va être mon punch des Fêtes!»



La styliste Josée Bernier, du salon Coiffure Lorraine Leggett, met la dernière main à la coiffure d'Annick Roy. Avec son volume sur le sommet de la tête, ses cheveux effilés et sa longue frange, Annick suit tout à fait les tendances actuelles, qui rappellent le look des années 70.

photo Michel St-Jean

SUPER VENTE D'OCTOBRE 10 JOURS

DÉBUTANT JEUDI LE 10 OCTOBRE 96

INCROYABLE 4 VÊTEMENTS POUR 100\$

1. Pantalon coton ou jeans
2. Une chemise sport
3. Un chandail col polo ou col montant ou col "Henley"
4. Une paire de bas

Jusqu'à épuisement des marchandises

EPINGLES
t'offre des rabais sur tous
les items en magasin

Ouvert lundi le 14 octobre
(Jour de l'Action de Grâce)

Pour l'homme
décontracté...

EPINGLES 150, rue Principale
Granby 777-4444

Dès le 13 octobre, nous serons ouvert tous les dimanches de 11 h à 16 h

MANTEAUX
10%
DE RABAIS

Marchandise
AUTOMNE-
HIVER
en magasin

20%
DE RABAIS

Boutique France
290, boul. Boivin, Granby
378-6511

VISA MasterCard

L118675

L131460

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

FAUT VENDRE AVANT L'HIVER! Bung. 2 c.c. + 1, s.-sol fini, gr. salle de bain avec bain thérapeutique, garde-robe cédre, piscine 24 pi., très grand deck, 122 Lavigne, dev. Val Maher, 77.500\$. 378-2892 après 5h.

*** VISITE LIBRE ***

DIMANCHE 13 ET 20 OCTOBRE, 14h à 16h
343 HARVEY, GRANBY
COTTAGE MODERNE

Murielle Poulin, agent affilié, 378-1254
Re/Max Professionnel ctr. agréé 378-4120



Acheteurs ou vendeurs vous pouvez compter sur mes 16 années d'expérience

201-C402539

Hélène Desrochers
378-8461/375-6369

POUR RÉUSSIR VOS PROJETS



ACHAT VENTE

- Résidentiel
- Commercial
- Revenus

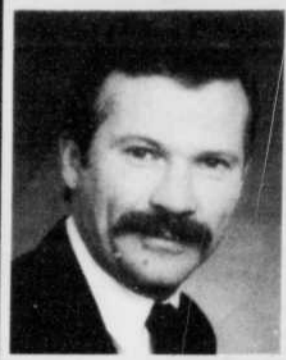


RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

TODD MASSÉ
Agent immobilier affilié

378-4120
777-9771 cell.

POUR RÉUSSIR VOS PROJETS



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

ATTENTION ON VEUT VENDRE
TERRAIN : 15,000\$
BUNGALOW : 69,000\$ et +
2-3-4-7 LOGIS : 68,000\$ et +
PRENDRAIS ÉCHANGE OU AUCUN COMPTANT SI QUALIFIÉ
MARCO FONTAINE
378-8085
Le Permanent Estrie courtier immobilier agréé



** ATTENTION **

Je suis à la recherche de propriétés en ville ou campagne en bas de 100 000\$.



Martial

Robert

242-2823
378-8461

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

DUPLEX PRÈS DU PARC Victoria, 2 x 5.5, plancher bois franc propriétaire occupant, prix 96,000\$.
DUPLEX 2 x 4.5 RÉNOVÉ, garage, revenus 9,240\$, prix: 82,900\$. Prendrait bateau, roulotte ou autre comme comptant.
12 LOGIS hors terre, rénové et propre, prix de sacrifice 272,000\$. Prendrait échange.
IRENE COURTEMANCHE
LES IMMEUBLES GRANBY
Courtier immobilier agréé
776-5266

201 PROPRIETES A VENDRE

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

5% COMPTANT, DEVEZ PROPRIÉTAIRE POUR 112\$ PAR SEMAINE, capital, intérêt, taxes mun. et scolaires, maison modulaire Nabco. Démonstration 16x68, 3 c.c., modèle 1369, avec terrain 8,000 pi.ca. Clé en main. Amortissement 25 ans, terme 1 an 6% sujet à changement. A 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253

209 TERRES-FERMES A VENDRE

A LOUER À MAGOG, ÉCURIE NEUVE, 30'x80', avec logement intégré, 4 stables et 1 poulinière, abri pour stabilisation libre, 100 acres de prairie, 1,500\$/mois, libre immédiatement. Soir: 819-843-8162

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE 18 PIEDS, pour chasseur ou autre, poêle, frigo, toilette, couche 4 pers., très propre, 675\$ nég. 1-514-552-7389

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA AVEC CÂBLE, meublé, chauffé, éclairé, 1½-2½, 2955 à 3255. 3½-4½, 3955 à 4955. Aussi 3½ de luxe, les meubles à votre choix, seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

AU 303 ST-CHARLES S. grand 3½ meublé, eau ch. fournie, p.patio, libre imméd. Et grand 4½, non meublé. 378-4486

AU 330 SIMONDS SUD. 3½ meublé ou non, ménage refait à neuf, aspirateur central, libre 1er sept. 378-2257, 242-2174

GRANBY: 4½ frais peint, meublé, lav. et séch. incl., statio. neige, libre, 400\$. Au 143-1 St-Georges. Cell: 776-2872

LIBRES IMM. ou nov. déc. Beau 2½, grand 3½, meublés mélamine, chauff. ou non, s.lav., locker, clairs, repeint, près centre-ville. Luxueux 3½-4½ (sixplex récent), près parc ind. 375-7735

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

242 MAISON A LOUER REGION

BROMONT, DANS LA MONTAGNE
Magnifique maison de style suisse, rénovée, 3 c.c., 2 s.b., s.-sol fini, foyer, immense terrasse avec vue exceptionnelle, grand terrain, meublée ou non, disponible à partir du 1er nov., 825\$/mois. Location annuelle. Inf: Mme Servant au 1-514-866-3020 (heures de bureau).

243 MAISON A LOUER GRANBY

SEMI-DÉTACHÉ rue St-Urbain, 5 pièces + 2 s. bains, sous-sol semi-fini, libre imm., 675\$/mois. 776-7893 ou 777-6692

244 LOGIS A LOUER GRANBY

*** aaaaaaaaaa ***
LOGEMENTS 3½-4½-5½ récents libres imméd. semi-meublés ou non style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries 124 Laurent, 41 Pinard, 496 Fournier Inf: 276 Simonds. 372-2474

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

C'est très simple de cultiver l'art de la bonne conversation; il suffit tout simplement de parler aux autres d'eux-mêmes.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Dynamique • Disponible
• Efficace et...
DES RÉSULTATS !

La Capitale 378-8461



201-C405270

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4½, 335\$ à 350\$

5½, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Conciergerie 777-2272

AAAAAAAAAAAA

4½ - 5½- 3½

ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCALITAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES.

Secteur des Galeries
Secteur du lac Boivin
Secteur Simonds, près de Fournier
375-1621

LOCATION LOGEMENT

1½-2½-3½-4½-5½, meublés ou non
Granby dans plusieurs secteurs.
Libres immédiatement, octobre, novembre.
Plusieurs styles de logis dans tous les prix

777-1516

AAA- LE PLUS BEAU 3½ EN VILLE, bain tourbillon, très éclairé, 410\$/mois; aussi 4½ état neuf, frais peint, foyer, 450\$. 777-0244 ou 372-1636

AAA- RUE BERTRAND
3½ et 4½ pces.
* PRÈS DES GALERIES *
Inf. 378-1709

AA- 3½ libre, propre, moderne, meublé ou non. Sans bail, rue Groulx. Inf: 375-2206, 266-6107

AU 29-3 ST-LOUIS 2½ à louer, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, tout compris. Info: 372-5210

AU 31 ST-LOUIS, très beau 4½ à louer, libre immédiatement. Inf. 372-5210

AU 58 DUBÉ: libre, duplex, magnifique 3½, spacieux, paisible, entrée privée, foyer, grand balcon, asp. central.
Info: 372-0549

A QUI LA CHANCE? Grand 5½ ensoleillé, haut de duplex, endroit paisible, espace de rangement, libre nov., 425\$/mois. 378-4671, 378-1190.

DANS UN 6 LOGIS, 4½, au 70 boul. Fortin app.2, demi s.-sol, frais peint, très propre, libre imméd. 290\$/mois. 776-1611 ou 372-3425

GRANDS 4½ à Granby et St-Paul. Plancher bois franc, ménage refait, garage et remise, 320\$ à 380\$. 378-5838

JARDINS DENISON, 228 0.

4½ frais peint, couvre-plancher neuf, interphone, asp. central, piste cyclable et centre-ville, endroit tranquille, concierge 375-6502 ou 372-1367

LIBRE: grand 4½, propre, réduit à 320\$. AUSSI 3½ propre, réduit à 295\$. Sect. parc ind./JH Leclerc. 375-7205, 372-2722

PRÈS DES GALERIES Granby, 3½ refait à neuf, inst. lav. séch., excellent pour personne 50 ans et plus, très calme, proprio. sur place. 375-9903, 378-8363

3½ **DANS TRIPLEX,** très propre, entrée privée, grand balcon, stationnement, St-Charles Nord. Inf. 378-9294

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

SPECIAL SUR LOCATION: 3½-4½-5½

insonorisation, piscine, parc,

près des Galeries, tranquillité.

Inf. 777-0229 page: 776-9070

3½ **RUE OUELLET,** secteur tranquille, inst. lav. séch. libre immédiatement, 777-4937

4½, **CENTRE-VILLE,** 1 ch. à coucher, près de tout, planchers bois franc, endroit très tranquille, idéal pour personne âgée ou seule, 285\$/mois. Inf. 777-3011

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE, 3½-4½-5½-6½

chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 1 mois gratuit. 266-0369

VILLE DE ST-CESAIRE: 3½, meublé ou non, 365\$/mois tout compris.
Inf. 514-462-0135

WATERLOO, GRANDS LOGIS 2x4½ et 1x5½, 1x3½, centre-ville, grande cours, possibilité d'un garage. Libres imm. **STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE** grand 4½, 2e étage, grande cours. 539-2094, 539-2694

247 LOCAUX A LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale, 2,400 pi.ca. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Follieries. 375-1960 ou après 18h 375-7132.

EMPLACEMENT DE 1er CHOIX dans immeuble commercial à grand achalandage. Idéal pour bureau. Rez-de-chaussée: 420 pi.ca, tout inclus à 350\$/mois. Au 2e étage: de 350 à 1,250 pi.ca. disponibles.
Inf: 777-6379 ou 372-1413

ESPACE INDUSTRIEL 3,500 pi.ca. ou moins idéal pour fabrication, atelier d'usage, manufacture légère, prix compétitif, bien situé. 375-7735

LOCAL A LOUER de 1,560 pi.ca., plus sous-sol de même dimension, dans un immeuble de choix avec grand achalandage. Inf: 372-1413, 777-6379

3,200 P.I.C.A. d'entrepôt à louer, avec quai de chargement. 375-0323

251 CHAMBRES A LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav. séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRE A LOUER meublée, poêle, réfrigérateur, inst. lav. séch., micro-ondes, chauffée, éclairée, rue Dérignon, 185\$/mois, libre imm. 777-4744

262 MEUBLES A VENDRE

ENSEMBLE DE SALON colonial 3 places, chaise berçante pivotante, les coussins refaits à neufs, 400\$. Inf: 375-3721

301 PERSONNEL DEMANDE

ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
DÉPARTEMENT FROMAGE / CAISSE
Poste à temps plein

Exigences :
- Expérience minimum de 2 ans dans un département de fromage.
- Expérience minimum de 2 ans sur caisse électronique.
- Habilité à diriger du personnel.
- Entregent, autonome, responsable.
Salaire et avantages sociaux selon politiques de la compagnie

Si le poste vous intéresse contactez Mme Johanne Rouleau pour entrevue

375-3941

JARDIN DU MONT

BESOIN URGENT d'un **BON PROFESSEUR** de GUITARE pour tous les vendredis soir. Ecole de Musique Josée Fortin 539-2561

CHERCHE COIFFEUSE avec clientèle pour partager les frais d'un salon de coiffure. 378-4628 laissez message sur répondeur.

\$\$\$ CHOCOLATS \$\$\$

Vends supers tablettes et autres, fais beaucoup \$\$\$ Inf. 1-800-561-2395

COMPAGNIE en expansion recherche PERSONNE BILINGUE

au poste des commandes internes et service technique à la clientèle, expérience dans le domaine du bois ouvré serait un atout. Faire parvenir C.V. à : Outils Gladu, 2115 rue St-Césaire Marieville (Québec) J3M 1E5

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE DANS LA VENTE

Compagnie internationale depuis 1953 est à la recherche de **PROFESSIONNEL(LE)S DE LA VENTE.**

- Avec ou sans expérience;
- Possédant une automobile;
- Formation complète;
- Rendez-vous fournis;
- Aucun investissement.

Possibilité de 30,000\$ et plus. Pour Granby et la région. Rendez-vous pour entrevue 777-5775

OUTILS GLADU

Usine de fabrication d'outils de coupe recherche un dessinateur/concepteur en technique de génie mécanique. Se présenter au 2115, rue St-Césaire à Marieville.

OUTILS GLADU recherche un électronicien industriel bilingue

avec expérience pour l'entretien et réparation de machines à contrôle numérique. Se présenter au 2115 St-Césaire à Marieville.

OUTILS GLADU RECHERCHE UN COMMIS AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

bilingue, débrouillard, et structuré. Cette fonction consiste à faire un suivi des commandes en production. Se présenter au 2115, rue St-Césaire à Marieville.

PLASTAIR

Offre d'emploi à temps plein Contrôle de la qualité et inventaire, représentant ISO.

Les exigences: bilinguisme, belle personnalité, habileté pour le travail de bureau, expérience avec ordinateur. Salaire entre 17,000\$ et 26,000\$ selon expérience. Veuillez vous présenter avec votre C.V. au 635 Simonds Sud, Granby.

SUTTON, SERVEUSE demandée avec expérience, vend., samedi et dimanche, 17 h à 22 h. 514-538-2201 André ou Josée

DANSEUSES DEMANDÉES

avec ou sans expérience pour le nouveau bar **LE PALAIS**
635, rue Cowie
Inf: 375-7951
demandez Charley

343 SERVICES DIVERS

ANTIROUILLE À LA RAMON

Nouveauté Protège l'environnement, ne coule pas 378-0801
Garage Raymond Auclair inc.

ARTISAN-MENUISIER FERAIT

finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

MINI-EXCAVATION BISAILLON

Mini-excavatrice, chargeur, creusage de tout genre, haie de cèdre, drainage, corde à linge. Transport terre et gravier. 372-4738

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem. 375-7483

SERVICE DE TOITURE

Bardeau d'asphalte, asphalte et gravier, membrane élastomère. Estimation gratuite. Inf. 372-0439

À VOTRE SERVICE DEPUIS + DE 20 ANS GERARD DESHAIES PAYSAGISTE

Nivellement de terrain, tourbes, ensemencement, entretien et tonte de gazon, pose et taille de haies et arbustes, décoration, inst. de murs en roche, blocs ou dormants, rocailles, ouvrage de tous genres. Estimation gratuite. 378-0930

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L118538

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur



Spécialiste du four micro-ondes
777-0770 343-C-403725

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, RÉPARONS TOUS PROBLÈMES DE CHAMPS D'ÉPURATION

SPÉCIALITÉS :

Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions de drains de «footing» au fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sou-sol. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau. Faisons entrée de cave par l'extérieur.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE

Service d'appel 7/7 G. Perron Entreprise
Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.
Estimation gratuite 378-4426

347 ESCORTES

AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$
Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7. Nous avons aussi hommes et femmes gais à votre disposition.

375-8915

347 ESCORTES

LA SÉDUCTRICE !

Déçu, ici on prend le temps de l'écouter, tu veux du plaisir et des caresses, moi je peux t'en donner. Je me déplace ou je te reçois. Viens te joindre à moi pour des moments inoubliables, satisfaction et discrétion assurées. Appelle-moi 770-0456

AGENCE! Beau choix d'hôtesse 18 à 50 ans. Hommes, femmes, duo. Service confidentiel et de qualité. 372-3576

AGENCE D'ESCORTE 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesse sérieuses, discrétion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf: 514) 372-3769.
Recherche jolies hôtesse sérieuses de 19 à 40 ans.

A VOTRE SERVICE pour de bons moments de détente et de relaxation. Aussi je reçois en privé. On demande de nouvelles hôtesse. Info : 378-1592

ESCORTES XXX

Nous avons de jolies filles de 18 à 21 ans pas plus. Ouvert 7 jours semaine de 8 h am à 3 h a.m. 514-770-0380

*** SPÉCIAL ***

Je reçois en privé ! 372-0673

TOP FANT: escortes rousses, blondes, brunes, etc. 7j/7. Discretion assurée. Granby, Cowansville & environs. 266-3442

349 AMITIE/ RENCONTRE

LIGNE DE RENCONTRES
Appelez 1-900-451-3443, ext.: 373
2,99\$/min., 18 ans et +. V.E. inc.

350 PERSONNEL

COUPLES EN DIRECT!

OSEZ LES ÉCOUTER
79¢ / min., 18 min. min. 18 et +, 24 h
1-514-976-3344

OSE AIMER LES FILLES DE SALOPINA
2.99\$/min., 8 min. min., 18 ans +, 24 h
1-900-870-1212

TA VOISINE SE DÉCHAÎNE AVEC DES INCONNUS
Écoute-lal. 1-514-976-7600.
1.49\$/min., 10 min. min. 18 ans et +, 24h

368 CAMIONS

FORD RANGER 1986, 2.3 turbo diesel, 290,000 km, très propre, boîte de 7 p, 2,000\$. Info: Soir 534-4805

PICK-UP GMC 1500 1981, aut., parfaite condition. Ford 1976 pick-up, 4 p., moteur 390, parfaite condition, prix spécial. Inf: 548-2754

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

CADILLAC FLEETWOOD 1990, 54,000 km, comme neuve. 378-7256

FORD RANGER XLT, échapp., conduite, silencieux, suspension, peinture neuve, boîte Fibrobac. Faites une offre. 378-5637

MERCURY TRACER 1987, 900\$, a besoin de réparation. 777-0469

OLDS. CALAIS 1986, 97,000km, mécanique et carrosserie en excellente condition. Inf. 534-3079

OLDS CUTLASS SUPRÊME 1993, très propre, 90,000 km. 375-7105

TOYOTA CAMRY LE 1992, 71,000 km, prix 13,800\$. Info: 378-8136

TOYOTA COROLLA 1985, 5 vit., très bonne condition, 2,500\$ nég. Pagette: 1-514-556-7558

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Sonia Dionne en sa qualité de mère, domiciliée au 350, av. Massé, # 7 à Granby, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Catherine-Julia Dionne en celui de Catherine-Julia Dionne-Poulin. Granby, 26 septembre 1996 Sonia Dionne

410C406030

370 AUTOS

TOYOTA 1995, bas millage, prix demandé 14,000\$. Inf. 243-6486

VOLKS SIROCCO 1985 164,000km, bonne condition, 2,300\$. Inf: 372-5788

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858

SUPER SPÉCIAL

Tous ces véhicules ont une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km

NOS 4X4
SUZUKI SIDEKICK 92, 4 ptes
JEEP YJ 4X4 91, 69,000 km, garantie jusqu'en 1998
ISUZU Trooper 90.

PICK-UP
PICK UP GMC, GM4 88, 5 vit.
NISSAN KING CAB 86,

VAN
FORD VAN WAGON XLT 95, 15 pass.
VAN LUMINA APV CARGO 92, blanche
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. équip
VAN Nissan AXXES, aut., 4 p. t. équipée
GMC Safari 87, 7 pass. 2 airs climatisés.

AUTOMOBILES
SATURN 96, man. 5 vit., air clim.
NEON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
OLDS. CUTLASS Suprême 94, décapotable, rouge, toit blanc.

MAZDA Protégé 93, man. bal. garantie
INTREPID 93, vert forêt, t-équip.
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. équip
LEMAN 92, 4 ptes, 85,000 km, garantie.
HONDA ACCORD EX 92, aut., 4 ptes, t-é.
HONDA ACCORD 90, aut., 2 p. tout équipé, toit ouvrant.

SUZUKI SWIFT 91 4 ptes, 5 vit.
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.
FIREFLY 91, décapotable, bleu moyen.
HYUNDAI SONATA 4 ptes, aut.
CORSICA 90, 4 ptes, blanc
FORD PROBE 89, aut. air.
HYUNDAI SONATA GL 89, 4 ptes.
CHEV. CORSICA 89, 4 ptes, aut.
DYNASTY 89, aut., gris, moteur neuf, transmission neuve.

SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.
MONTE CARLO 88, comme neuve.
DYNASTY 88, autom. marine, t-équip.
NISSAN PULSAR 88, 5 vit.
OLDS. DELTA 88, Royal Brougham, équip.
BUICK CENTURY 87, comme neuf, t-équip.
CHRYSLER LASER 87, aut.
PONTIAC 6000 LE 87, 4 p. aut. t.équipé
LINCOLN 78, beau comme un coeur.
CADILLAC SEVILLE 83, 4 p. aut. t.équipé.
BUICK LESABRE 76, 4 ptes, t. équipée.
ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES

EN BONNE CONDITION A MOINS DE 1,400\$ BIENVENUE A TOUS, NOUS SERONS OUVERT SAMEDI,

POUR VOUS SERVIR, CHRISTINE ET GÉRARD.

371 MACHINERIES

PETIT CHARIOT ÉLEVATEUR, au gaz, pour entrepôt ou garage, 1,650\$ nég. (514) 793-2344



AVIS PUBLIC

EST, PAR LES PRÉSENTES, DONNÉ par la soussignée, secrétaire, de la susdite municipalité, qu'il y aura séance ordinaire du Conseil municipal le 05 novembre 1996 à vingt heures au 107, rue Lewis Ouest, Waterloo.

Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante:

Nature et effets:
Empiètement sur la marge de recul arrière
18,86 mètres au lieu de 20 mètres
Identification du site concerné:
#1666, route 241, Canton de Shefford
Lot 921-15
Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.
DONNÉ à 107, rue Lewis Ouest, Waterloo, ce septième jour d'octobre mil neuf cent quatre-vingt-seize.
Sylvie Gougeon
secrétaire-trésorière 410-C406031

370 AUTOS

La maison du service

- 95 DODGE NÉON, aut., 50 km
- 95 ACURA INTÉGRA RS, 5 vit., clim., 24 km
- 95 SATURN SL-1, blanche, 5 vit.
- 95 PONTIAC FIREFLY, blanche, 10 km
- 95 CAVALIER Z-22, blanche, aut.
- 95 HONDA CIVIC EX, t. équipée, bleue, 27 km
- 94 HONDA CIVIC «hatch-back», CX, 5 vit., blanche
- 94 VOLKS JETTA GL, grise, 5 vit., 4 p.
- 94 PONTIAC GRAND AM SE, blanche, 4 p.
- 94 SATUR SC-1, aut., t. équipée, 2 p.
- 93 HONDA CIVIC LX, verte, aut.
- 93 HYUNDAI SONATA SE, blanche, t. équipée
- 92 DODGE GRAND CARAVAN, sport, noire, t. équipée
- 93 CHEVROLET CAVALIER R5, 4 p., verte
- 92 VOLKS JETTA DIESEL, blanche, 115 km
- 92 FORD EXPLORER XLT, bleue, t. équipée
- 92 NISSAN SENTRA XE, rouge, aut.
- 92 SUZUKI SIDEKICK, 4 p., vert, 92 km

Chagnon HONDA

1711 Principale, Granby
378-9963

L131443

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

D.C.

375-8888

Un numéro qui peut rapporter GROS!

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.

L120262

EN BREF

Les ordis dans trois ans

HULL (PC) — Des ordinateurs dix fois plus rapides d'ici trois ans? C'est ce que promet une petite firme de haute technologie de Hull, Advance Laser Fusion Technology, ou ALFT. La société prétend avoir découvert une manière de découpler la puissance des ordinateurs en miniaturisant encore plus la fabrication de circuits intégrés. Avec l'aide d'une technique appelée «rayon x mou», ALFT, pense révolutionner le marché de l'informatique. En ce sens, elle vient d'obtenir un financement de 2,1 millions \$ divisé en trois sources: Capital CGD a investi 500 000 \$, Innovatech du Grand Montréal, 1 million \$, et la Banque de développement du Canada, un prêt de 600 000 \$. Les deux premières, des sociétés de capital de risque, ont obtenu un pourcentage non-divulgué de l'entreprise, ainsi qu'une participation au conseil d'administration.

FAITS D'HIER

Le jeudi 10 octobre.

1994 -- En Haïti, l'homme fort du régime, Raoul Cedras, quitte son poste sous la protection des soldats américains.

1986 -- Un tremblement de terre fait plus de 1000 morts au Salvador.

1977 -- La cabine spatiale soviétique Soyouz-25 ne parvient pas à s'amarrer à la station orbitale Saliout-6 et regagne la Terre.

1970 - Le ministre québécois du Travail, Pierre Laporte, est enlevé à Montréal. Il sera retrouvé mort une semaine plus tard.

1963 -- La rupture d'un barrage, près de Belluno, en Italie, fait 1800 morts.

1943 -- Le généralissime Tchang Kai-Chek devient président de la République chinoise.

1913 -- Le percement du canal de Panama, qui relie l'Atlantique au Pacifique, est achevé.

1911 -- Sir Robert Borden succède à Sir Wilfrid Laurier comme premier ministre du Canada.

Ils sont nés un 10 octobre:

-- Le compositeur italien Giuseppe Verdi (1813-1901)

-- L'actrice américaine Helen Hayes (1900)

-- La joueuse de tennis Martina Navratilova (1956)

-- L'auteur James Clavell (1924)

Ils nous ont quittés un 10 octobre:

1985: l'acteur et cinéaste américain Orson Welles (1915)

1985: l'acteur Yul Brynner (1914)

1967: le révolutionnaire cubain Che Guevarra.

La citation du jour:

«Rien n'est prompt comme la contagion du plaisir.»

Harry Bernard

DÉCÈS



BOUDREAU
M. Guy

À Granby, le 9 octobre 1996, à l'âge de 67 ans est décédé M. Guy Boudreau époux de Géraldine Enright demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 12 octobre 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire

J.A. Le Sieur inc.

60 boul. Pie IX à Granby

Tél.: 777-1414 - Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation. Les heures d'accueil seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à 9 heures, samedi, journée des funérailles.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Géraldine, ses enfants, Lucie (Jeff Hurley) de Denver, Col.; Suzanne de Bromont; Hélène (Louis Bédard) de Bromont; Robert de Bromont; Marie (André Lavalée) de Montréal. Ses petits-enfants, Amélie, Alexandre, Sarah et Catherine. Ses frères et sœurs, Gisèle (Jean-Paul Dion) de Granby; Huguette (Réjean Lizotte) de Granby; Monique de Granby. Son beau-frère et ses belles-sœurs, Stella Breault (feu Hervé) de Granby; Raymond Enright de Québec; Bervely Enright (feu Bernard) de Montréal. Ainsi qu'un ami proche de la famille M. Pierre Bienvenue et plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (10-11-12)



ROBERT
M. Alcidas

À l'Hôpital du Haut-Richelieu de St-Jean, le 6 octobre 1996 à l'âge de 80 ans et 11 mois, est décédé M. Alcidas Robert, époux de Mme Isabelle Gauthier demeurant à Farnham. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Réginald (Jocelyne Paquin), Nicole (Yvon Bisailon), Pierrette (Claude Robert). Il laisse également ses petits-enfants: Benoit, Annie (Jean-Louis), Michel (Chantal), Julie et Isabelle.

Ses belles-sœurs: Mme Noëlla Lague-Robert, Mme Madeleine Daviault-Robert ainsi que ses neveux et nièces et autres parents et amis. Selon ses volontés, M. Robert ne sera pas exposé. Sous la direction des Salons funéraires:

F. & J.M. Désourdy inc.

205 Principale Est, Farnham

tél: 293-4474 - fax: 293-8525

Les funérailles auront lieu le samedi 12 octobre à 14 h en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église 30 min. avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis. Compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu et/ou à la Fondation des Maladies du Coeur seraient grandement appréciés. Formulaire disponibles à l'église. (10-11)



FILION
Mme Louise

À Val Béclair, Québec, le mardi 8 octobre 1996, à l'âge de 35 ans, est décédée Mme Louise Filion, épouse de monsieur Mario Côté.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Valéry. Ses parents June et Réal Filion, sa soeur Hélène, sa nièce Bianca, ses beaux-parents Suzanne et André Côté, son beau-frère Réjean Côté (Nancy) et leurs enfants Jessica et Louis-David. Ses oncles, tantes, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Madame Filion repose à la

Maison Funéraire

Désourdy Wilson

104 Buzzell, Cowansville

263-1212

Les heures de visite seront le vendredi 11 octobre 1996 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Les funérailles auront lieu en l'église St-Léon de Cowansville, le samedi 12 octobre 1996 à 9 heures. Les funérailles seront suivies par l'incinération.

Au lieu de fleurs, des dons, en sa mémoire, à la Maison Michel Sarazin de Ste-Foy, 2010, chemin St-Louis, Sillery (Québec) G1P 1P5 seraient grandement appréciés par la famille.

N.B.: le salon sera ouvert samedi, journée des funérailles, à compter de 8 h. (10-11)



HARRISSON
Monsieur
Adrien

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le mercredi 9 octobre 1996, à l'âge de 74 ans, est décédé Monsieur Adrien HARRISSON, époux bien-aimé de Madame Jeanne Larivière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Gertrude, Michel (Georgette Lussier), Claude (Lucie Lacoste), et Danielle (André Monast). Ses petits-enfants: Luc (Sophie), Simon, Sophie, Marie-Claude, Pierre-Olivier, Philippe et Raphaël.

Ses frères et sœurs: feu Samuel, Agnès, feu Yvonne, Adrienne, Rose, feu Jeannine, Marius, Yolande, Fernande ainsi que leurs conjoints. Beaux-frères et belles-sœurs, neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Monsieur HARRISSON repose à la Maison funéraire

Désourdy Wilson

109 William, Cowansville

Tél: (514) 263-1212

Les heures de visites seront le jeudi 10 octobre 1996 de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 11 octobre 1996 à 11 h en l'église Ste-Thérèse de L'Enfant-Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville. Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire, à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, 950 Principale, Cowansville, Québec, J2K 1K3 seraient grandement appréciés par la famille. N.B.: Le salon sera ouvert vendredi, journée des funérailles, à compter de 9 h. (10)

Crémation
Le premier service de crémation, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.
Dans le respect et selon vos attentes.

• Cimetière oecuménique • Columbarium
• Planification funéraire • Funérailles traditionnelles

JARDIN COMMÉMORATIF DE L'EST
4813 101, 1017, rue des Colombers
(514) 777-1171

• BROMONT
• GRANBY
• MONTON-POIND
• VALCOURT
• WATERLOO

Dans le respect de vos attentes de famille et amicale.

Bessette & Fils
375-4402809

Ne les laissez pas dans le noir!

Vous avez le don pour qu'ils s'en sortent.

1 800 463-2363



Association
des dépressifs
et des maniaco-dépressifs

BUREAU ROY
Mme Lucette

À l'Hôpital St-Louis de Cowansville, le mardi 8 octobre 1996, à l'âge de 88 ans, est décédée Madame Lucette Roy, épouse de feu monsieur Léonard Bureau.

Elle laisse dans le deuil sa fille Jeannette (Jean-Marc Drolet) de Cowansville.

Sa petite-fille Danielle (Patrice Delage) de Ville Lasalle. Son petit-fils Marc (Isabelle Bélanger) de Longueuil.

Son arrière-petit-fille Carolann, ses belles-sœurs, ses neveux et nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le jeudi 10 octobre 1996 à 13 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville. Les arrangements funéraires ont été confiés au

Salon Funéraire

Désourdy Wilson

104 Buzzell, Cowansville

263-1212.

Au lieu de fleurs, des dons, en sa mémoire, à la Fondation Montréal's Children Hospital, 3400 De Maisonneuve Ouest, suite 630, Montréal (Québec) H3Z 3B8, seraient grandement appréciés par la famille. (9-10)

8e Anniversaire
du décès de

M. Louis Laporte
survenu le 10 octobre 1988

Cher époux, cher papa, le temps est long sans toi, tu es venu et nous t'avons aimé, tu es partie et nous t'avons pleuré, tu as rejoint ceux que tu aimais et tu attends ceux que tu aimes.

Que de souffrances tu as eues les dernières années et de courage à vouloir vivre. Tu nous manques beaucoup mais nous savons que tu es près de nous pour nous aider en cas de besoin. Sache que nous t'aimons toujours.

412-C402591

LA VOIX DE L'EST — jeudi 10 octobre 1996

23

S.O.S. GOLF

Jouez une partie de golf sur l'un des 9 terrains de golf de la région et aidez la banque alimentaire S.O.S. Dépannage



DÉPANNAGE

TERRAINS DE GOLF	DATES	DONS S.O.S. DÉPANNAGE
BROMONT	SAMEDI 12 octobre	2,50 \$ par personne
GOLF DES LACS	SAMEDI 12 octobre	2 \$ par personne
GRANBY ST-PAUL	SAMEDI 12 octobre	Montant à déterminer
INTER GOLF	SAMEDI 12 octobre	2 \$ par personne
LE ROCHER DE ROXTON POND	SAMEDI 12 octobre	2,50 \$ par personne
LE ROYAL BROMONT	SAMEDI 19 octobre	5 \$ par personne
LES CÈDRES	SAMEDI 12 octobre	5 \$ par personne
MINER	DIMANCHE 13 octobre	1 \$ par membre
PARCOURS DU VIEUX VILLAGE	SAMEDI 12 octobre	3 \$ par personne

L131459

Pour tout le mois d'octobre



OUVERT LUNDI
JOUR DE L'ACTION DE GRÂCES
DE 11 H. À 21 H.

Eh! Les enfants!
Joue une partie de mini-golf
et reçois une citrouille décorative gratuite
pour l'halloween.

Viens t'amuser dans un décor
«fantôm'asgorique»

**MINIGOLF INTÉRIEUR
UNIQUE AU QUÉBEC**

260 DENISON EST, GRANBY • TÉL.: 514.375.5230

HEURES D'OUVERTURE
lundi et mardi: fermé / mercredi: 11h à 21h / jeudi: 11h à 22h
vendredi: 11h à 23h / samedi: 10h à 23h / dimanche: 10h à 21h

Horaires flexibles pour groupe • légers goûters

Promotion offerte aux enfants de moins de 12 ans.

Brendan Shanahan voit son voeu exaucé

En retour, les Whalers obtiennent Primeau et Coffey



Brendan Shanahan

HARTFORD
Associated Press

Les Whalers de Hartford ont échangé leur ancien capitaine Brendan Shanahan et le défenseur Brian Glynn aux Red Wings de Detroit en retour du joueur de centre Keith Primeau et du défenseur Paul Coffey.

Les rumeurs circulaient depuis plusieurs jours au sujet de cet échange compliqué par la mise sous contrat de Primeau et les hésitations de Coffey, qui disait ne pas vouloir jouer à Hartford.

Shanahan, 27 ans, un bon marqueur qui devait aider à sauver la concession à Hartford, avait réclamé un échange le mois dernier, mentionnant qu'il voulait jouer pour une équipe plus stable que les Whalers.

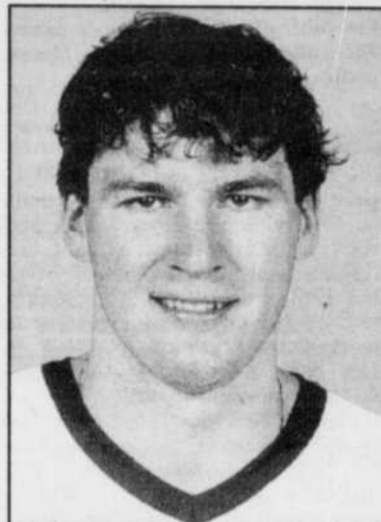
Il a dominé chez les Whalers avec 44 buts la saison dernière.

Les Whalers, qui ont raté les séries pour une quatrième année de

nement et a été suspendu.

Le directeur général des Whalers, Jim Rutherford, s'attend à ce que Coffey et Primeau soient en uniforme samedi quand les Whalers affronteront les Panthers en Floride.

Par ailleurs, Rutherford a dit qu'il ne ferait pas la sourde oreille



Keith Primeau

suite la saison dernière, ont un bail valide pour encore deux ans avec la ville de Hartford pour la location du Civic Center. Ils ont laissé entendre qu'ils quitteraient le Connecticut après cela.

Shanahan était sous contrat pour encore deux ans avec les Whalers. Il touchera 3,9 millions\$ cette saison et 4 millions\$ la saison prochaine.

Les Whalers ont aussi obtenu un choix de première ronde au repêchage de 1997.

Primeau avait lui aussi réclamé d'être échangé. Il a décidé de ne pas prendre part au camp d'entraî-



Paul Coffey

photos Presse canadienne

si on lui présentait une offre acceptable pour Coffey.

Coffey, 35 ans, est le meilleur marqueur de la Ligue nationale chez les défenseurs avec 1410 points en carrière. Primeau, 24 ans, a marqué 27 buts et récolté 25 passes la saison dernière.

Glynn, 28 ans, a porté les couleurs des Whalers au cours des deux dernières saisons. L'an dernier, il a marqué deux buts et récolté 10 passes.

11e titre mondial pour Longo

LUGANO, Suisse
REUTER

Nullément démotivée par son échec récent contre le record de l'heure, Jeannie Longo a ajouté hier un 11e titre mondial à son incomparable palmarès en conservant à Lugano sa couronne du contre-lamontre féminin.

La Française, âgée de 38 ans, a couvert les 26,4 km du parcours en 35'16" et pris du même coup une belle revanche sur sa défaite des Jeux olympiques, où elle avait été battue dans cette épreuve par la Russe Zoulfia Zabirova.

«J'étais inquiète parce que je souffrais de terribles douleurs dans les reins, ce qui ne m'arrive en principe qu'après une heure de course», a-t-elle dit.

«J'étais tendue depuis deux jours et un peu paniquée en raison de la portion pentue ici à Lugano. Je l'ai reconnue trois fois à l'entraînement pour trouver la bonne trajectoire, mais en course

ça s'est bien passé.»

Clara Hughes 5e

La Canadienne Clara Hughes, de Winnipeg, vice-championne du monde et troisième à Atlanta, a dû se contenter de la 5e place, à 1'25" de Longo. Linda Jackson, de Nepean, Ont., a fini 7e en 37'03".

La France a réussi un beau doublé dans l'effort solitaire puisque Catherine Marsal a enlevé la médaille d'argent, à 49 secondes de la Grenobloise.

«J'avais des problèmes hépatiques et lundi je n'étais même pas sûre de faire le déplacement. Mais je me suis sentie bien pendant toute la course», a déclaré la Lorraine.

Premier titre en 1980

Pour mémoire, Longo a enlevé ses premières médailles mondiales - un bronze sur piste, un argent sur route - en 1980.

L'Italienne Alessandra Cappellotto a remporté la médaille

de bronze en 36'10", Zabirova échouant à 21 secondes du podium.

«J'ai pris un départ prudent, mais quand j'ai appris que j'avais une avance de 10 secondes, cela m'a mise en confiance et j'ai creusé l'écart», a ajouté Longo, qui est également championne olympique de la course en ligne sur route.

Au premier temps intermédiaire (après 6,5 km), Longo comptait déjà 16 secondes d'avance sur Zabirova, qui l'avait battue de 20 secondes à Atlanta. En bout de course, Zabirova perdait 1'15" sur sa rivale sur ce parcours exigeant, qui a eu raison des espoirs de nombreuses favorites, Clara Hughes, par exemple.

Ce titre mondial est le septième de la Française sur route: elle a ainsi triomphé à deux reprises contre la montre et cinq fois dans la course en ligne depuis 1985.

Sur sa forme actuelle, la Française sera à nouveau la grande favorite de l'épreuve féminine en ligne de samedi.

HOCKEY

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Drummondville	9	7	2	0	44	29	14
Hull	9	6	3	0	34	25	12
Sherbrooke	7	5	2	0	24	17	10
Granby	8	5	3	0	34	27	10
Val-d'Or	9	4	5	0	27	32	8
Laval	8	3	5	0	26	36	6
Rouyn-Noranda	7	1	5	1	12	22	3

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Showinigan	8	8	0	0	42	20	16
Chicoutimi	8	4	3	1	31	22	9
Rimouski	8	4	4	0	33	25	8
Beauport	9	4	5	0	29	35	8
Victoriaville	7	3	4	0	26	28	6
Halifax	8	1	7	0	18	34	2
Moncton	9	1	8	0	35	63	2

Mardi, 8 octobre
Beauport 3 Chicoutimi 5

Mercredi, 9 octobre
Moncton à Halifax
Rimouski à Drummondville
Victoriaville à Granby
Laval à Sherbrooke

Jeu, 10 octobre
Hull à Shawinigan, 20h

Vendredi, 11 octobre
Rouyn-Noranda à Beauport, 19h30
Shawinigan à Chicoutimi, 20h
Victoriaville à Drummondville, 20h
Hull à Granby, 20h
Moncton à Sherbrooke, 20h
Halifax à Val-d'Or, 20h

LES MENEURS DE LA LHJMQ

Parties d'hier non comprises

Joueur	M	B	P	Pts
Robidas, Stéphane Sha	8	8	9	17
Bortolotto, Lukas Dru	9	5	12	17
Loranger, Guy Sha	8	8	8	16
Rosa, Pavel Hul	9	6	10	16
Bélanger, Eric Bea	9	4	12	16
Normandin, Eric Kim	8	6	9	15
Chouinard, Martin Gra	8	3	12	15
Dumont, Jean-Pierre VdO	7	9	5	14
Bortolotto, Karol Dru	9	7	7	14
Tremblay, Philippe Bea	9	7	6	13
Saifullin, Ramil Bea	9	7	6	13
Daigle, Christian Mon	9	4	9	13
Rodier, Sylvain Sha	8	3	10	13
Lacavallier, Vincent Kim	8	6	6	12
DeMartino, Lucio VdO	9	6	6	12

MARQUEURS DES PRÉDATEURS

Partie de dimanche non comprise

Joueur	B	A	Pts	Pun
Martin Chouinard	3	12	15	16
Xavier Delisle	4	8	12	2
J.-François Brunelle	2	8	10	12
Philippe Audet	4	4	8	10
Ryan Walsh	1	5	6	6
Todd Row	5	1	6	33
Philippe Grondin	2	3	5	11
Jeffrey Sullivan	1	3	4	8
Travis Zachary	2	1	3	6
Tommy Gagnon	2	1	3	7
Jonathan Desroches	3	0	3	4
Frédéric Bourquin	2	1	3	21
Kevin Bourque	2	1	3	13
Benoit Vézina	1	0	1	0
Randy Copley	0	1	1	15
Bard Soria	0	1	1	18
Nicolas Campbell	0	1	1	5
Ron MacFarlane	0	1	1	26
Samy Nasreddine	0	1	1	9
Greg Lalonde	0	0	0	10
Sébastien Gagnon	0	0	0	0
Alexandre Page	0	0	0	0
Marc Simonneau	0	0	0	0
Christian Lefebvre	0	0	0	2

LES GARDIENS

Joueur	V	D	N	Min	Bc	Bla Moy.
Frédéric Henry	5	2	0	411	20	0.292
Dany Lavoie	0	1	0	67	6	0.536

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	11	8	3	0	56	44	16
Coaticook	11	6	4	1	50	48	13
St-Hyacinthe	9	5	3	1	42	38	11
Cowansville	9	4	4	1	43	40	9
Charlebois	10	2	6	2	37	55	6
Contrecoeur	10	2	7	1	33	51	5
Warwick	9	1	8	0	32	51	2

SECTION JEAN-HEBERT

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	11	9	2	0	58	37	18
Valleyfield	8	8	0	0	54	21	16
Joliette	10	6	4	0	45	38	12
La Plaine	10	5	4	1	43	45	11
Montreal Junior A.	10	5	5	0	30	39	10

Lachine 11 4 6 1 46 60 9

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mardi, 8 octobre
Longueuil 4 St-Jérôme 7
Vendredi, 11 octobre
Joliette à Cowansville, 20h
Montréal à Warwick, 20h
St-Hyacinthe à Longueuil, 20h
Valleyfield à Lachine, 20h
La Plaine à Coaticook, 20h

MARQUEURS DE L'ESKIMOD

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pun
Mathieu Fleury	5	10	15	18
Marc Filteau	6	7	13	12
Eric Barab	3	7	10	12
Eric Gauthier	5	4	9	12
Pascal Denis	4	5	9	0
François Caron	3	6	9	4
Dany Frost	4	3	7	6
Marc Brabant	3	4	7	33
Benoit Millette	2	4	6	18
L-Philippe Durocher	1	4	5	45
Karl Logsd	0	5	5	0
Martin Bernard	1	3	4	22
Maxime Lesard	0	1	1	2
Mathieu St-Amour	1	1	2	34
Martin Brosseau	0	1	1	8
Sébastien Laplante	0	1	1	2
Mathieu Morin	0	0	0	4
François Lequin	0	0	0	19
Thomas Bogan	0	0	0	6
Steve Grimard	0	0	0	15
Yannick Théberge	0	0	0	0
Patrick Holden	0	0	0	0
Michel Lapointe	0	0	0	0
Yannick Labrie	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	V	D	DF	Min	Ba Moy.
Stéphane Comtois	3	1	0	248	13.3/14
Martin St-Onge	0	1	0	87	0.6/85

Miguel Fortin 0 1 0 0 36 4 7/16

CLASSEMENT

SECTION EST

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Theftford Mines	5	5	0	0	22	13	10
Vanier	5	2	3	0	26	34	4
Pont-Rouge	5	1	3	1	18	23	3
Rive-Sud	5	1	4	0	25	29	2

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Acton Vale	6	5	1	0	26	16	10
Waterloo	6	4	2	0	47	30	8
Louisville	5	1	3	1	24	29	3
Windsor	6	1	5	0	19	51	2

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Haut-Richelieu	6	4	1	1	32	25	9
Sorel	5	4	1	0	21	15	8
St-Gabriel	5	3	1	1	23	18	7
Lachute	6	2	3	1	25	25	5
St-Lin-Laurentides	6	2	4	0	29	26	4

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Jeu, 10 octobre
Theftford Mines à Pont-Rouge, 20h30

Vendredi, 11 octobre
Sorel à Haut-Richelieu, 20h30

St-Lin-Laurentides à Lachute, 20h30

Rive-Sud à Theftford Mines, 21h

LES MENEURS-LHSPQ

Joueur	B	A	Pts
Gaby McDuff, Wat.	16	6	22
Sylvain Hurléau, Wat.	3	11	14
Hugues Laliberté, A-Vale	6	7	13
Martin Duval, Wat.	5	7	12
Christian Desrochers, Wat.	4	8	12
Pat Nazareau, Van	6	3	9
Steve Rodrigue, T-Mines	6	3	9
Norm Desjardins, HR	5	4	9
Dean Duggan, Wat.	4	5	9

Lac Boucher, Wat. 3 6 9

Martin Robitaille, R-Sud 3 6 9
Pierre Perron, T-Mines 1 8 9
Benoit Deschamps, Lac 1 8 9
Eric Plante, Van 5 3 8
Jean Bourgeois, St-G 5 3 8
Dany LeBlond, L'ville 5 3 8
Richard Pion, St-G 3 5 8
Steven Dion, Wat. 3 5 8
Stéphane Gréneau, Sar 3 5 8
Guy Allard, Vanier 2 6 8
François Bourdeau, Sar 2 6 8
Billy Malenfant, Wat. 2 6 8
Stéphane Lapointe, St-L 1 7 8
Martin Gagné, KS 6 1 7

LES GARDIENS

Joueur	V	D	DF	Min	Ba Moy.
Brave Judge	1	0	0	60	4.0/4.00
Hugo Hamelin	3	1	0	239	17.0/4.27
Yves Vigneault	0	1	0	60	8.0/8.00

MARQUEURS DES 94 DE WATERLOO

Joueur	B	A	Pts	Pun
Gaby McDuff	16	6	22	4
Sylvain Hurléau	3	11	14	10
Martin Duval	5	7	12	6
Christian Desrochers	4	8	12	21
Dean Duggan	4	5	9	12
Lac Boucher	3	6	9	4
Steven Dion	3	5	8	11
Billy Malenfant	2	6	8	8
Daniel Charbonneau	2	5	7	10
Ghislain Provancher	1	6	7	16
Daniel Quézton	2	1	3	2
Serge Fortier	0	3	3	4
Marco Sanschagrin	1	1	2	4
Eric Joyal	0	2	2	22
Roch Côté	0	2	2	42
Steve Ariès	1	0	1	0
Steve Armstrong	0	1	1	0
Jimmy Dastie	0	1	1	22
Pierre Calder	0	1	1	29
Hugo Hamelin	0	1	1	0
Yves Vigneault	0	0	0	2

LES GARDIENS

Joueur	V	D	DF	Min	Ba Moy.
J.-François Dorais	2	0	0	120	4.0/2.00
Sylvain Lauzière	1	0	0	60	3.0/3.00
Richard Boly	1	0	0	180	9.0/3.00

Jaron Edwards 0 0 0 0 0

Yvan Piquet 0 0 0 0 24
Sylvain Cournoyer 0 0 0 0 0
Martin Sanders 0 0 0 0 0

LES GARDIENS

Joueur	V	D	DF	Min	Ba Moy.
Brave Judge	1	0	0	60	4.0/4.00
Hugo Hamelin	3	1	0	239	17.0/4.27
Yves Vigneault	0	1	0	60	8.0/8.00

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pun
Hugues Laliberté	6	7	13	0
François Paquette	4	3	7	2
Daniel Vinetelle	2	5	7	11
Alain Charland	4	2	6	2
André Déry	2	4	6	12
Dominic Côté	1	4	5	0
Martin Carrier	0	5	5	2
Martin Bergeron	4	0	4	2
Benoit Grigore	0	3	3	0
Jérémy Gillis	0	3	3	2
Sylvain Vézina	1	1	2	13
Ugo Bouthillier	1	0	1	6
Richard Lemay	0	1	1	4
François Levesque	0	1	1	2
Pascal Gréneau	0	1	1	8
Paul Thibert	0	0	0	2
Sylvain Lauzière	0	0	0	0
Patrick Cassin	0	0	0	0
Martin Cadorette	0	0	0	6
Daniel Gingras	0	0	0	0
Yves Lévesque	0	0	0	8
François Forget	0	0	0	8
Martin Héu	0	0	0	2
Richard Boly	0	0	0	2
J.-François Dorais	0	0	0	0
Alain Sylvestre	0	0	0	0
Patrick Lafamme	0	0	0	0

GARDIENS

Joueur	V	D	DF	Min	Ba Moy.
J.-François Dorais	2	0	0	120	4.0/2.00
Sylvain Lauzière	1	0	0	60	3.0/3.00
Richard Boly	1	0	0	180	9.0/3.00

L'Eskimod obtient un autre arrière

COWANSVILLE
FB

Tout indique que le séjour du défenseur de 20 ans Steve Grimard avec l'Eskimod de Cowansville aura été de fort courte durée.

Le directeur général Frank Spinozzi a en effet conclu une transaction, hier, avec le Junior de Montréal lui permettant d'acquiescer les services du défenseur Yannick Labrie, un hockeyeur âgé de 20 ans.

Labrie, un athlète de 6' et 175 livres, devient donc le premier arrière-garde droitier de l'Eskimod cette saison. Il avait évolué l'an dernier avec les Éperviers de Contrecoeur, champions des séries éliminatoires dans la Ligue de hockey junior A du Québec. Ses services avaient été acquis par Montréal au cours de la saison estivale.

L'Eskimod a cédé ses septième et huitième choix (4e et 5e au repêchage universel) pour mettre la main sur Labrie. Ce dernier a participé à la séance d'entraînement de l'équipe cowansvilloise, hier soir, et il sera en uniforme vendredi lorsque le National de Joliette sera le club visiteur au Pavillon des sports.

Pour une poignée de \$\$\$...

En ce qui a trait au cas de Steve Grimard, le dg de l'Eskimod a noté que l'équipe a décidé de se conformer au règlement de la LHJAQ qui interdit le versement d'un salaire.

«Une équipe qui est prise en défaut écope d'une amende de 2 000 \$ et perd le joueur en question au dernier club au classement», d'expliquer Frank Spinozzi.

Il a aussi rappelé que Grimard avait touché un salaire au moment où il évoluait avec les Patriotes et il croyait être en mesure de faire la même chose à son arrivée du Kingsey de Warwick le 21 septembre.

«Il faut jouer au hockey pour le plaisir, pas pour le fric», poursuit Frank Spinozzi.

L'arrivée de Labrie fait en sorte que l'Eskimod se retrouve maintenant avec huit défenseurs.

Le vétéran Martin Brosseau, qui soigne une blessure à une cheville, devrait être de retour au jeu vendredi. Danny Frost et Benoit Millette seront aussi en action face au National. Les autres joueurs disponibles sont Sébastien Laplante, Yannick Théberge, Michel Lapointe et Christopher Naef.

Un garçon de 12 ans aide la cause des Yankees qui l'emportent 5-4

NEW YORK
Associated Press

Personne ne pouvait être coupable d'obstruction sur ce circuit.

Bernie Williams a claqué la balle très loin dans les tribunes du champ gauche en 11e manche et a procuré une victoire de 5-4 aux Yankees de New York contre les Orioles de Baltimore dans le premier match de la série de championnat de la Ligue américaine.

Mais les Yankees ont eu beaucoup d'aide de la part d'un jeune partisan.

Comme certains l'avaient prédit, la foule a eu une influence sur le premier match de la série, mais ce ne fut pas en lançant des objets à Roberto Alomar.

Un jeune garçon de 12 ans a donné un circuit à Derek Jeter en huitième quand il a allongé le bras, tendu le gant et volé la balle sous le nez du voltigeur de droite Tony Tarasco. Ce circuit permettait aux Yankees d'égaliser les chances et Williams a plus tard tranché le débat avec son quatrième circuit des séries.

Williams s'est élancé sur un tir de Randy Myers, qui avait fait son apparition dans le match après deux retraits en neuvième.

Si le circuit de Williams a représenté un jeu important, le catch du jeune de 12 ans Jeff Maier a été tout aussi important puisqu'il a permis aux Yankees de se rendre en manches supplémentaires.

Baltimore, qui avait obtenu des circuits de Brady Anderson et Rafael Palmeiro, menait 4-3 en huitième quand Jeter a claqué un ballon dans la droite. Tarasco, qui venait de remplacer Bobby Bonilla, blessé à une épaule, s'est placé sous la balle, adossé à la clôture de neuf pieds.

Mais Maier, a étendu son gant noir juste devant celui de Tarasco



Le champ droit Tony Tarasco, des Orioles de Baltimore, tente de capturer la balle que vient de cogner solidement Derek Jeter, des Yankees de New York. Le jeune Jeff Maier s'est toutefois interposé pour saisir la balle. Sur le jeu, les Yankees ont égalé la marque à 4-4.

photo Associated Press

et a capté la balle qui n'aurait jamais franchi la clôture.

«Je tentais tout juste de capturer la balle, a dit Maier. Je suis un peu malheureux pour les supporters des Orioles. Mais je suis un fan des Yankees et je me dis que c'est tant mieux si j'ai pu aider mon équipe. Je pense que j'avais le droit de tenter de capturer parce que je pensais qu'elle allait franchir la clôture.»

L'arbitre du champ droit, Rich Garcia, a jugé que c'était un circuit et il a ensuite chassé le gérant Davey Johnson, qui l'enguirlandait.

«Je pensais que la balle était à l'extérieur du terrain a expliqué Garcia. Il a tendu le bras; il n'a pas baissé le bras. J'ai pensé qu'il n'avait fait aucune obstruction pour empêcher le voltigeur de capturer la balle. La balle aurait probablement frappé la clôture.»

Garcia, après avoir vu la reprise à la télévision, a admis son erreur. «J'aurais probablement appelé une obstruction. Je n'aurais pas donné de retrait.»

Les Orioles ont joué le match sous protêt.

Le deuxième match sera présenté ce soir quand David Cone lancera pour les Yankees. Il sera opposé à David Wells.

Travaux à l'aréna Léonard-Grondin: les Preds auraient à en défrayer le coût

Gaétan Roy

GRANBY

La Ville de Granby n'est pas contre des améliorations à l'aréna Léonard-Grondin, mais n'est pas prête à investir beaucoup d'argent dans ce dossier. En fait, la Ville est prête à accepter que les Prédateurs fassent les travaux à leurs frais!

Si l'équipe granbyenne de la LHJMQ allait de l'avant et réalisait certains travaux, la participation de la ville se limiterait à fournir l'aide technique.

On se souvient que les Prédateurs avaient indiqué qu'ils souhaitaient certaines améliorations à leur domicile. Par exemple, on espérait ajouter des sièges dans les deux extrémités et possiblement autour de la patinoire. On voulait aussi agrandir les deux passerelles et créer une loge V.I.P. pour les invités.

Les Prédateurs ont également émis l'idée d'un agrandissement, derrière l'aréna, afin de loger un gymnase et une salle de réunion.

Selon une étude préliminaire, la réglementation du bâtiment public empêche de mettre des sièges fixes autour de la bande.

Quant aux 514 sièges qui pourraient être ajoutés dans les extrémités, uniquement l'achat des bancs pourrait entraîner une dépense de quelque 77 000 \$. Le total de sièges passerait alors à près de 2900.

HORS-JEU

Maroons Waterloo

WATERLOO- Les Maroons de Waterloo ont remporté trois gains en quatre parties dimanche face aux Dynamiques de Cowansville. Les choses ont moins bien fonctionné la veille avec quatre revers à Drummondville.

Jean-Pierre Bourgeois a marqué deux buts dans le premier gain cette saison des Maroons midjets 3-1. Eric Gendron a réussi le filet vainqueur. Ludovic Waltz a par ailleurs touché la cible deux fois à Drummondville dans la défaite de 8-3 et Robby Heath a complété le pointage. Quatre joueurs ont récolté deux passes chacun, soit Colin Côté, Olivier Schinck, Pascal Brosseau et Daniel Bogan.

Du côté des atomes, Dale Caluori a obtenu le jeu blanc dans le gain de 4-0 contre Cowansville. Les Maroons ont cependant perdu 7-3 à Drummondville. Robin Beauchemin a le mieux fait en attaque pour les Waterloo en fin de semaine avec trois filets et une passe. Shawn Proulx (1-1), Nicolas Roy (0-2), Maxime Benoit, René Riel et Patrick Lanteigne (1-0) ont aussi fait mouche pour les Waterloo.

Chez les pee-wees, trois joueurs différents, soit Samuel Dufresne, Timothy Caluori et Martin Saumure ont marqué dans le gain de 3-1 aux dépens de Cowansville. Mathieu Gingras s'est fait le complice de deux buts dans ce triomphe. Philippe Duclos a par ailleurs été le seul à faire bouger les cordages dans la défaite de 5-1 à Drummondville.

Enfin, les Maroons bantams ont encaissé deux revers, soit 3-0 aux mains des Sénateurs et 2-1 face à Cowansville, sur le but d'Eric Lequin.

Les équipes waterloises renoueront avec l'action samedi en visitant les Éléments d'Orford à Coaticook. Les Maroons recevront les Jets de Farnham dimanche, le premier match étant prévu pour 10h.

GRANBY
FB

La saison de golf tire (déjà) à sa fin, mais les adeptes de ce sport auront l'occasion de faire d'une pierre deux coups au cours des deux prochaines fins de semaine en venant en aide à la banque alimentaire S.O.S. Dépannage.

Les dirigeants de neuf parcours de Granby, Bromont et Roxton Pond ont en effet décidé d'unir leur efforts afin d'appuyer la contribution de cette oeuvre humanitaire.

C'est ainsi qu'une partie des

droits de jeu le 12, 13 ou 19 octobre (selon le parcours concerné) ira à S.O.S. Dépannage.

Les clubs de golf de Bromont et Le Rocher, à Roxton Pond (don de 2.50 \$ par personne), Granby St-Paul (montant à déterminer), du Golf Des Lacs (2\$), Les Cèdres (5\$), Inter-Golf (2\$) et le Parcours du Vieux-Village à Bromont (3\$) participeront à cette activité de financement le samedi 12 octobre.

Le scénario sera le même au club de golf Miner le dimanche 13 octobre (1\$) et au club Royal Bromont le samedi 19 octobre (5\$).

GRANBY



Gaétan Roy

Les Prédateurs ont été incapables de protéger une avance de deux buts en troisième période et ils ont dû se contenter d'un match nul de 3-3 face aux Tigres de Victoriaville, hier

soir à l'aréna Léonard-Grondin, devant une maigre assistance de 837 amateurs. En fait, le chiffre réel a été gonflé de 200.

Ce duel entre les hommes de Michel Therrien et ceux d'Alain Rajotte ne passera pas à l'histoire comme le plus palpitant, loin de là. On soupçonne même les Preds de s'être «endormis» sur leur avance.

Les Prédateurs ont donc joué un quatrième match consécutif sans subir la défaite. Leur fiche s'établit maintenant à cinq gains, contre trois revers et un verdict nul, pour 11 points au classement.

En prolongation, les Granbyens ont cependant obtenu les meilleures chances, comme le démontrent les lancers: huit contre trois.

Philippe Audet, qui avait connu une soirée difficile jusque là, s'est échappé et a déjoué Mathieu Garon à 5:40 minutes. Mais le juge de lignes Michel Lessard a rappelé le jeu, prétextant une passe qui avait franchi deux lignes. L'entraîneur Michel Therrien a «pété» une crise à l'officiel Stéphane Auger, mais la décision a été maintenue.

Le meilleur joueur des Preds, Jean-François Brunelle, qui a réussi deux buts, a obtenu une chance en or de compléter son tour du chapeau au milieu de la prolonga-

Décevant match nul

Les Preds incapables de garder une avance de 3-1



Jean-François Brunelle a été le meilleur des Prédateurs en attaque avec deux buts.
photo Richard Chagnon

tion. Garon a résisté.

Martin Chouinard a prolongé à neuf sa série de matchs avec au moins un point, y allant de deux passes. Il a 17 points en neuf sorties cette saison.

Les Prédateurs détenaient pour-

tant une avance de 3-1 pratiquement à mi-chemin en troisième période, résultat du deuxième but du match de Jean-François Brunelle et d'un filet du défenseur Jeff Sullivan.

Mais les Granbyens n'ont pu

conserver cette avance, jouant un peu mollement dans leur territoire.

Samuel St-Pierre et François Cloutier, dans les 10e et 13e minute du troisième tiers, ont déjoué Frédéric Henry sur des tirs bas. Pour Cloutier, il s'agissait de son deuxième filet du match.

Jean-François Brunelle et Cloutier avaient marqué pour leur équipe respective en première période, le deuxième vingt étant sans but.

Le gardien Frédéric Henry a sauvé la situation à quelques reprises pour les Preds. Il a réalisé quelques miracles sur les 35 tirs des Tigres.

Les Granbyens ont mis Mathieu Garon à l'épreuve 34 fois. Martin Chouinard a raté sa chance sur une échappée.

«C'est un match nul, mais nous avons surtout perdu un point, a indiqué l'entraîneur Michel Therrien. Avec une avance de 3-1, nous aurions dû l'emporter. C'est un point qui fait mal. L'inexpérience de quelques joueurs a joué dans ce verdict nul».

Le pilote granbyen a été impressionné par François Cloutier et Daniel Corso, des Tigres. «De notre côté, nous pouvons jouer beaucoup mieux que cela. Sur le but de Philippe Audet en prolongation, c'est le jugement de l'arbitre. Je crois qu'il était bon mais je ne peux rien faire contre cela».

Vendredi, les Olympiques de Hull viendront compléter le séjour de quatre matchs (neuf sur 10) des Preds à domicile.

Les Prédateurs acquièrent Steve Mongrain

Gaétan Roy

GRANBY

Les Prédateurs ont mis la main sur un ailier droit d'expérience, Steve Mongrain, que les Mooseheads d'Halifax avaient placé sur la liste de disponibilité.

Le hockeyeur de 19 ans de la région de Shawinigan était attendu à Granby, hier soir.

«Lorsque je lui ai parlé, raconte le directeur général Jean-Claude Morrissette, il était prêt à venir en courant. Il n'a pas été chanceux l'an dernier avec deux blessures sérieuses, des fractures du tibia et de la mâchoire. A ce que je me souviens de lui, il avait du chien. Pour nous, c'est un cadeau. S'il signe, il aura coûté 500 \$».

A sa première saison à Halifax, le hockeyeur de 5'10" et 185 livres avait amassé 10 points, dont six buts, et 122 minutes de pénalité en 55 parties. L'an dernier, à travers ses blessures, il a joué 33 joutes et a accumulé 14 points, dont sept buts, et 56 minutes de punition.

Il semble que Mongrain ait eu un conflit de personnalité avec l'entraîneur des Mooseheads, Clément Jodoin, qui n'a pas retenu ses services à la fin du camp d'entraînement.

Aucun des clubs derrière les Prédateurs au classement n'avait réclamé Mongrain. Mais celui-ci aurait pu se retrouver à Hull ou Shawinigan.

Le cas Dagenais

D'autre part, les Prédateurs

pourraient se montrer intéressés à l'ailier gauche Pierre Dagenais, que les Wildcats de Moncton ont placé sur le marché des transactions. Dagenais avait été le tout premier joueur sélectionné au repêchage de la LHJMO en 1995.

«Il y a beaucoup de clubs intéressés à lui, lance Jean-Claude Morrissette. Ça va être la loto-Dagenais. Nous allons penser à notre

affaire. Tout dépend du prix à payer. On entend toutes sortes de choses, comme une équipe qui est prête à donner trois joueurs et un choix de première ronde».

M. Morrissette a indiqué qu'il reparlerait certainement à Bill Riley, de Moncton, mais il ne peut affirmer que les Preds déposeront une offre.

«Les Wildcats recherchent un

défenseur d'expérience et un attaquant d'impact. Dagenais devrait être passé à une autre équipe d'ici une semaine au plus tard», croit le DG granbyen.

L'an dernier, Dagenais, un ailier droit de 6'3" et 190 livres choisi en deuxième ronde par les Devils du New Jersey, a amassé 68 points, dont 43 buts. Pas mal pour une recrue...

Un premier gain pour le Canadien

Guy Robillard

MONTREAL
Presse canadienne

Le Canadien a finalement enregistré sa première victoire de la saison, à son troisième match contre une équipe non classée dans les dernières séries éliminatoires, une victoire de 6-3 sur les Kings de Los Angeles. Il est donc demeuré invaincu à ses trois premiers matchs au Centre Molson, en attendant la visite des Rangers, samedi. C'est Mark Recchi qui a dirigé l'attaque avec un tour du chapeau.

Avec quatre points sur une possibilité de six, on pourra respirer un peu plus en paix et atténuer les huées de partisans décemment impatients, encore hier même quand les locaux dominaient, après les appréhensions causées par les deux résultats nuls contre Ottawa et Anaheim.

Le trio de Brian Savage, Saku Koivu et Recchi a une fois de plus donné le ton, les deux premiers ayant réussi les deux premiers buts du Canadien à la deuxième période, avant que les autres trios apportent leur collaboration au festival offensif du début de la troisième période, quand cinq buts ont été marqués en deux minutes et 20 secondes, à huit secondes d'un record d'équipe.

Stéphane Richer, son troisième en autant de matchs à son retour à Montréal, Martin Rucinsky et Recchi, son deuxième de la soirée, ont alors déjoué Stéphane Fiset, tandis que Paul DiPietro et Yanic Perreault répliquaient contre Jocelyn Thibault, qui a connu la victoire à son 100e match dans la Ligue nationale (à seulement 21 ans).

Les trois étoiles ont été Recchi, Koivu et Benoît Brunet.

quatre points alors que Savage (1-2) et Koivu (1-2) ont amassé trois points chacun.

Dimitri Kristich avait procuré l'avance aux visiteurs pendant un avantage numérique à la première période, après que Fiset ait tenu son équipe dans le match à lui seul au cours des sept premières minutes. Il n'a pas à être tenu responsable des cinq buts contre lui, le Canadien ayant concocté de belles pièces de jeu contre une défense vulnérable.

Sauf pour quelques huées isolées, le calvaire de Patrice Brisebois n'aura pas duré et le défenseur a même reçu des encouragements de la part d'une partie des spectateurs. A noter au passage qu'il y avait encore plusieurs sièges vides au Centre Molson.

Les trois étoiles ont été Recchi, Koivu et Benoît Brunet.

SPORTS

Les résultats

3	3
3	6
2	4 ^{8e}

Au petit écran

Jeudi, 10 octobre
BASEBALL
Séries éliminatoires
LIGUE NATIONALE
St. Louis à Atlanta, 20h07, RDS, FOX
LIGUE AMÉRICAINE
New York à Baltimore, 20h07, RDS, NBC

LA VOIX DE L'EST — jeudi 10 octobre 1996

27

10

10

10

CINÉMA MAISON

JVC

**PAYABLE
DANS 6 MOIS
SANS INTÉRÊTS**



L'ENSEMBLE

1099\$



◀ **SP-27**
HAUT-PARLEURS
• PUISSANCE 110 WATTS
• 3 VOIES ▶

SPCRPK
3 HAUT-PARLEURS
AMBIOPHONIQUES
(SURROUND) ▼



1099\$
32 POUCES

▶ **AV-32720**

TÉLÉVISEUR NOIR CARRÉ 32"
• TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE
• RÉOLUTION HORIZONTALE 700 LIGNES
• AFFICHAGE ÉCRAN ANGLAIS/FRANÇAIS



◀ **STRD-618**
RÉCEPTEUR CINÉMA MAISON
• PUISSANCE 4X100 WATTS
• DOLBY PROLOGIC
• ENTIÈREMENT TÉLÉCOMMANDÉ



◀ **XLF-152**
LECTEUR LASER 5CD CAROUSSEL
• LECTEUR CONTINU, ALÉATOIRE
PROGRAMMABLE

399\$

HR-J633
MAGNÉSCOPE 4 TÊTES HI-FI STÉRÉO
• TÉLÉCOMMANDE
UNIVERSELLE ▼



Financement sur place / Centre de service sur place

Son X plus

39, rue Évangéline
Granby (Québec)

Tél.: 514 378-9816
Fax: 514 378-2492